



VISORPC - VISORG - VISOR-H - BALBI 2 - PICO 2

FR VISIERES- VISORPC: KIT DE 2 VISIÈRES POLYCARBONATE INCOLORE **VISORG:** KIT DE 2 VISIÈRES GRILLAGÉES **VISOR-H:** PORTE-VISIÈRE **BALBI 2:** PORTE VISIÈRE AVEC VISIÈRE POLYCARBONATE INCOLORE **PICO 2:** PORTE VISIÈRE AVEC VISIÈRE GRILLAGÉE **Instructions d'emploi:** Le numéro de modèle d'identification du protecteur est indiqué sur le produit lui-même et sur l'emballage. MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : Faire coulisser les encoches de la visière dans les attaches du porte-visière. Tournez, d'un quart de tour, les attaches pour maintenir la visière en place. Il doit être ajusté à la taille de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche). Système d'ajustement « ROTOR→ » (situé à l'arrière du harnais) : serrez en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit bien maintenue et confortablement installée dans le harnais. Desserrez en tirant le bouton vers l'arrière. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Ces visières sont conçues pour protéger le visage et les yeux contre les particules lancées à grande vitesse, contre des impacts à moyenne énergie (120 m/s) à des températures extrêmes (55±2°C et -5±2°C) et contre les liquides. PICO 2: VISOR-G + VISOR-H Ces visières sont conçues principalement pour les personnes travaillant dans des espaces verts, effectuant des travaux de débroussaillage, d'élagage de taille. Elles fournissent une protection contre les impacts de basse énergie des particules lancées à grande vitesse (45 m/s) à température ambiante. **Limites d'utilisation:** Ces visières ne sont pas incassables et ne protègent pas contre les fines particules de poussière, les projections de liquides (pour la VISOR-G), les métaux fondus et solides chauds (pour VISOR-PC, VISOR-G), les risques électriques (pour VISOR-PC, VISOR-G), les gaz, les rayonnements infrarouges et ultraviolets., ne pas utiliser l'équipement en dehors de ses limites ou pour un usage autre que celui pour lequel il est conçu. Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessus. Les matériaux utilisés dans ces visières ne contiennent pas de substances connues comme étant cancérogènes ou toxiques. Cependant, il est possible que des personnes sensibles développent des réactions allergiques. Dans ce cas, arrêter immédiatement l'utilisation et consulter un médecin. L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de cet EPI qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables à l'EPI énoncées par cette notice. ► **AVERTISSEMENTS :** Inspectez régulièrement votre produit et remplacez toutes visières rayées ou endommagées. Transportez-les avec précaution dans un conteneur rigide et ne placez pas de charges dessus. Des pièces de rechange peuvent être disponibles contactez-nous pour plus d'informations (pièces de rechange et assemblage). ► **AVERTISSEMENTS & REMARQUES SUR LES VISIERES EN POLYCARBONATE :** Si les symboles indiquant le niveau d'impact ne sont pas identiques sur la lentille/le filtre et sur la monture, c'est le niveau le plus bas qui doit être attribué à l'ensemble du dispositif de protection. Les protections correspondant aux codes numériques/lettres 7, 9, CH ne sont assurées par le protecteur complet que si les symboles correspondants sont identiques sur la lentille et sur la monture. Si une protection contre les particules lancées à grande vitesse à températures extrêmes est demandée, le protecteur oculaire sélectionné sera marqué avec la lettre T immédiatement placé après le marquage contre l'impact, c'est à dire, CT, DT ou ET. Si le marquage contre l'impact n'est pas suivi par la lettre T, le protecteur oculaire sera utilisé seulement contre les particules lancées à grande vitesse à température ambiante. Ce protecteur n'empêche pas les blessures causées par une collision du visage avec des obstacles. Les filtres dont la transmission lumineuse est inférieure à 75 % et supérieure à 8 % et les filtres photochromiques dont la transmission lumineuse à l'état décoloré est inférieure à 75 % (tous les filtres sauf ceux dont la teinte est de numéro 1, 2 et dont l'échelle est de numéro G0) ne sont pas adaptés à la conduite au crépuscule ou de nuit. Pour connaître le risque contre lequel l'EPI est conçu pour protéger, se reporter au marquage du produit et à l'explication correspondante. **Instructions stockage/nettoyage:** Conserver l'équipement de protection dans un endroit sec, ventilé et à l'abri des rayons du soleil et d'une source de chaleur directe. Instructions transport : Transporter dans son emballage d'origine. Transportez-les avec précaution dans un conteneur rigide et ne placez pas de charges dessus. Évitez les chocs et les chutes d'objets lourds sur la visière. Les visières doivent être nettoyées régulièrement. Ne pas les nettoyer à sec mais toujours à l'eau courante (20°C ± 5°C) avec des détergents légers. Des produits nettoyants, en accord avec les instructions du fabricant, peuvent être ajoutés à une solution de nettoyage pour désinfecter les oculaires. Utilisées dans des circonstances normales, ces visières offrent une protection adéquate pour six mois et plus (jusqu'à 2 ans). **AVERTISSEMENTS :** Il est conseillé de remplacer l'EPI lorsque les oculaires sont rayés ou endommagés. **EN VISORS- VISORPC:** PACK OF 2 CLEAR POLYCARBONATE VISORS **VISORG:** PACK OF 2 GAUZE VISORS **VISOR-H:** FACESHIELD HOLDER **BALBI 2:** VISOR HOLDER WITH CLEAR POLYCARBONATE VISOR **PICO 2:** VISOR HOLDER WITH GAUZE VISOR **Use instructions:** The protector model identification is reported on the product itself and on the packaging. **DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS:** Slide the notches of the visor into the VISOR-Holder fasteners. Turn the fasteners 90° to hold the visor in place. It must be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose). Adjustment system «ROTOR→ » (located on the headband's rear neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the harness. Loosen by pulling the knob backward. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: These visors are designed to protect the face and eyes against particles projected at high speed, from medium energy impacts (120 m/s) at extreme temperatures (55±2°C & -5±2°C) and against the liquids. PICO 2: VISOR-G + VISOR-H These visors are designed mainly for people working in parks and gardens, carrying out scrub clearing work or pruning. They provide a protection against the low energy impacts of the particles launched at high speed (45 m/s) at ambient temperature. **Usage limits:** These visors are not unbreakable and do not protect against fine dust particles, liquid splashes (for the VISOR-G), molten metals & hot solids (for the VISOR-PC, VISOR-G), electrical risks (for the VISOR-PC, VISOR-G), gas, infrared and ultraviolet rays., equipment shall not be used outside its limitations or for any purpose other than that for which it is designed. Do not use out of the scope of use defined in the instructions above. The materials used in these visors do not contain substances known as being carcinogenic or toxic. However, it is possible that some sensitive people may develop allergic reactions. In this case, stop all uses and seek medical advice. The user is personally responsible for any use of this PPE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to PPE specified by this manual. ► **WARNINGS:** Regularly inspect your product and replace any scratched or damaged visors. Transport them with care in a rigid container and do not place loads on it. Spare parts can be available contact us for more information (Spare parts & assembly). ► **WARNINGS & REMARKS ON POLYCARBONATE VISORS:** If the impact level symbols are not equal on both the lens/filter and the frame, then it is the lower level that shall be assigned to the complete protector. The protections corresponding to the code numbers/letter 7, 9, CH are provided by the complete protector only if the respective symbols are equal on both the lens and the frame. If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. CT, DT or ET. If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature. This protector doesn't prevent injuries caused by collision of the face with obstacles. Filter with luminous transmittance of less than 75 % and higher than 8 % and photochromic filters for which the luminous transmittance in the faded condition is less than 75 % (all filters except filters with shade number 1.2 and scale number G0) are not suitable for driving in twilight or at night. For the risk against which the PPE is designed to protect refer to the product marking and the related explanation. **Storage/Cleaning instructions:** Store the PPE in a dry, ventilated area away from sunlight or direct heat. Transport instructions: To be transported in its original packaging. Transport them with care in a rigid container and do not place loads on it. Avoid the shocks and falls of heavy objects on the visor. Visors are to be cleaned regularly. Never clean when dry; always use water at room temperature (20°C±5°C) with mild detergent. Disinfectant in line with manufacturers' instruction can be added to the cleaning solution to disinfect lenses. Used in normal circumstances, these visors offer adequate protection for 6 months or more (up to 2 years). **WARNINGS:** It is advisable to replace the PPE when scratched or damaged eyepieces. **IT VISIERE- VISORPC:** KIT DI 2 VISIERE POLICARBONATO INCOLORE **VISORG:** KIT DI 2 VISIERE A RETE **VISOR-H:** PORTA VISIERA **BALBI 2:** PORTA VISIERA CON VISIERA POLICARBONATO INCOLORE **PICO 2:** PORTA VISIERA CON VISIERA A RETE **Istruzioni d'uso:** L'identificazione del modello di protezione è riportata sul prodotto stesso e sulla confezione. PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI: Fate scorrere le tacche della visiera negli attacchi del porta visiera. Girate, di un quarto di giro, gli attacchi per mantenere la visiera in posizione. Deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (nè troppo stretto nè troppo largo). Sistema di regolazione "ROTOR→" (situato sul retro dell'imbracatura): stringere ruotando la manopola in senso orario fino a quando la testa è ben sostenuta e comodamente inserita nell'imbracatura. Allentare tirando la manopola all'indietro. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Queste visiere vengono concepite per proteggere il viso e gli occhi contro le particelle lanciate ad alta velocità, contro impatti a media energia (120 m/s) a temperature estreme (55±2°C e -5±2°C) e contro i liquidi. PICO 2: VISOR-G + VISOR-H Queste visiere sono concepite in particolare per le persone che lavorano negli spazi verdi, ed effettuano lavori di pulizia di cespugli, di sfondataura di potatura. Forniscono una protezione contro gli impatti a bassa energia delle particelle lanciate ad alta velocità (45 m/s) a temperatura ambiente. **Restrizioni d'uso:** Queste visiere non sono incassabili e non proteggono contro le particelle fini della polvere, le proiezioni di liquidi (per VISOR-G), i metalli fusi e solidi caldi (per VISOR-PC, VISOR-G), i rischi elettrici (per VISOR-PC, VISOR-G), i gas, i raggi infrarossi ed ultravioletti., non utilizzare l'equipaggiamento al di fuori dei limiti di utilizzo, diversi da quelli per cui è stato progettato. Non utilizzare al di fuori dell'ambito di utilizzo definito nelle istruzioni di impiego allegate in seguito. I materiali utilizzati per queste visiere non contengono sostanze riconosciute cancerogene o tossiche. Tuttavia è possibile che alcuni soggetti possano avere delle reazioni allergiche. In tal caso, interrompere ogni utilizzo e consultare un medico. L'utilizzatore è personalmente responsabile dell'utilizzo del DPI non conforme con le prescrizioni di queste istruzioni e nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza applicabili al DPI specificato. ► **AVVERTENZE:** Controllare regolarmente il vostro prodotto e sostituite tutte le visiere scalfite o danneggiate. Trasportarli con cura in un contenitore rigido e non appoggiarvi carichi sopra. Possono essere disponibili pezzi di ricambio. Contattateci per ulteriori informazioni (pezzi di ricambio ed assemblaggio). ► **AVVERTIMENTI & NOTE SULLE VISIERE IN POLICARBONATO:** Se i simboli del livello di impatto non sono uguali sulla lente/filtro e sulla montatura, il livello inferiore sarà assegnato al protettore completo. Le protezioni corrispondenti ai codici numerici/lettere 7, 9, CH sono fornite dal protettore completo solo se i rispettivi simboli sono uguali sia sulla lente che sulla montatura. Se è richiesta una protezione contro le particelle lanciate a grande velocità ed a temperature estreme, il protettore della lente selezionato sarà marcato con la lettera T posta immediatamente dopo la marcatura contro l'impatto, e cioè: CT, DT o ET. Se la marcatura contro l'impatto non è seguita dalla lettera T, il protettore della lente sarà utilizzato solo contro le particelle lanciate a grande velocità a temperatura ambiente. Questo protettore non previene le lesioni causate dalla collisione del viso con gli ostacoli. I filtri con trasmissione luminosa inferiore al 75% e superiore all'8% e i filtri fotocromatici la cui trasmissione luminosa nello stato schiarito è inferiore al 75% (tutti i filtri tranne i filtri con numero di oscurità 1, 2 e numero di scala G0) non sono idonei per la guida al crepuscolo o di notte. Per il rischio contro cui il DPI è stato progettato per proteggere, fare riferimento alla marcatura del prodotto e alla spiegazione correlata. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Conservare i DPI in un luogo asciutto e ventilato, lontano dalla luce del sole o da fonti di calore dirette. Istruzioni per il trasporto: Riporre la batteria nel suo imballaggio originale. Trasportarli con cura in un contenitore rigido e non appoggiarvi carichi sopra. Evitare urti e cadute di oggetti pesanti sulla visiera. Le visiere devono essere pulite regolarmente. Esse non devono essere mai pulite a secco, ma sempre sotto un rubinetto d'acqua corrente (20°C ± 5°C) con detergenti leggeri. Dei prodotti per la pulizia del fabbricante, con le istruzioni per l'uso, si possono aggiungere ad una soluzione per la pulizia per disinfettare le lenti. Utilizzate in circostanze normali, queste visiere offrono una protezione adatta per 6 mesi ed oltre (fino a 2 anni). **AVVERTENZE:** I DPI devono essere sostituiti se le lenti sono graffiate o danneggiate. **ES VISEIRAS- VISORPC:** KIT DE 2 VISEIRAS DE POLICARBONATO INCOLORE **VISORG:** KIT DE DOS VISEIRAS DE REJILLA **VISOR-H:** PORTA VISEIRA **BALBI 2:** PORTE VISEIRA CON VISEIRA POLICARBONATO INCOLORE **PICO 2:** PORTE VISEIRA CON VISEIRA REJILLA **Instrucciones de uso:** La identificación del modelo de protector se indica en el propio producto y en el embalaje. PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES : Deslice las muescas de la visera en las grapas del portavisera. De un cargo de giro a las grapas para mantener la visera en su lugar. Y debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario (no debe quedar muy ajustado, ni tampoco muy suelto). Sistema de ajuste «ROTOR→» (situado en la parte trasera del arnés): apriete girando el botón en el sentido de las agujas del reloj hasta que la cabeza quede bien sujeta y cómodamente instalada en el arnés. Afloje tirando de la perilla hacia atrás. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Estas viseras han sido concebidas para proteger el rostro y los ojos contra las partículas proyectadas a gran velocidad, contra los impactos de energía mediana (120 m/s) a temperaturas extremas (55±2°C y -5±2°C) y contra los líquidos. PICO 2: VISOR-G + VISOR-H Estas viseras han sido diseñadas principalmente para las personas que trabajan en espacios verdes, ejecutando trabajos de desbroce, poda de ramas. Proporcionan una protección contra los impactos de baja energía de las partículas lanzadas a gran velocidad (45 m/s) a temperatura ambiente. **Limites de aplicación:** Estas viseras no son irrompibles y no protegen contra las partículas de polvo finas, las proyecciones de líquido (para el VISOR-G), los metales fundidos y sólidos calientes (para el VISOR-PC, VISOR-G), los riesgos eléctricos (para el VISOR-PC, VISOR-G), los gases, los rayos infrarrojos y ultravioletas., no utilizar el equipo más allá de sus límites ni para un uso diferente de aquel para el cual ha sido diseñado. No utilizar fuera del alcance de uso definido en las instrucciones de empleo precedentes. Los materiales usados en estas viseras no contienen sustancias conocidas como cancerígenas o tóxicas. Sin embargo, es posible que algunas personas sensibles desarrollen una reacción alérgica. Si esto sucede, detenga el uso por completo y busque atención médica. El usuario es personalmente responsable de cualquier uso del EPI que no se ajuste a las prescripciones de este manual y también en el caso en que no se respeten las medidas de seguridad aplicables al EPI y que figuran en esta información. ► **ADVERTENCIAS:** Inspeccione regularmente su producto y sustituya toda visera rayada o dañada. Transportélos con cuidado en un recipiente rígido y no coloque cargas sobre él. Puede haber piezas de repuesto disponibles; contáctenos para más información (piezas de recambio y montaje). ► **ADVERTENCIAS Y OBSERVACIONES ACERCA DE LAS VISEIRAS DE POLICARBONATO:** Si los símbolos de nivel de impacto no son iguales tanto en la lente/filtro como en la montura, el nivel más bajo es el que se asignará al protector completo. Las protecciones correspondientes a los códigos/letras 7, 9, CH son proporcionadas por el protector completo solo si los símbolos respectivos son iguales tanto en la lente como en el marco. Si es necesaria una protección contra las partículas lanzadas a gran velocidad y a temperaturas extremas, las gafas de protección seleccionadas estarán marcadas con la letra T, situada inmediatamente después de la marcación contra los impactos, es decir, CT, DT o ET. Si la marcación contra los impactos no está seguida de la letra T, las gafas de protección se utilizarán únicamente contra las partículas lanzadas a gran velocidad y a temperatura ambiente. Este protector no previene lesiones causadas por la colisión del rostro con obstáculos. Los filtros con transmitancia luminosa inferior al 75 % y superior al 8 %, y los filtros fotocromáticos cuya transmitancia luminosa en estado decolorado es inferior al 75 % (todos los filtros excepto los filtros con número de tono 1, 2 y número de escala G0) no son adecuados para conducir al anochecer o de noche. Para el riesgo contra el que el EPI está diseñado para proteger, consulte el marcado del producto y la explicación relacionada. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacene el EPI en un área seca y ventilada lejos de la luz del sol o del calor directo. Instrucciones de transporte: Transportar en su embalaje original. Transportélos con cuidado en un recipiente rígido y no coloque cargas sobre él. Evitar golpes y la caída de objetos pesados sobre el visor. Las viseras deben limpiarse regularmente. No limpiarlos en seco; hacerlo siempre con agua corriente (20 °C ± 5 °C) y un detergente suave. Para desinfectar los cristales, puede añadirse a la solución de limpieza un producto limpiador del fabricante, siguiendo las instrucciones. Utilizado en circunstancias normales, estas viseras ofrecen una protección adecuada durante 6 meses y más (hasta 2 años). **ADVERTENCIAS:** Los EPI deben reemplazarse cuando las gafas se rayen o dañen. **PT VISEIRAS- VISORPC:** KIT DE 2 VISEIRAS POLICARBONATO INCOLOR **VISORG:** KIT DE 2 VISEIRAS EM REDE **VISOR-H:** SUPORTE DE VISEIRA **BALBI 2:** PORTE VISEIRA COM VISEIRA POLICARBONATO INCOLOR **PICO 2:** SUPORTE DE VISEIRA COM VISEIRA REDE **METALICA Instruções de uso:** A identificação do modelo de proteção é informada no próprio produto e na embalagem. INSTALAÇÃO E/OU REGULACOES : Fazer deslizar os entalhes da viseira no atilho do suporte de visiera. Girar os atilhos com um quarto de volta para manter a visiera no lugar. Deve ser ajustado de acordo com o tamanho da cabeça do utilizador (nem excessivamente apertado nem excessivamente folgado). Sistema de ajuste "ROTOR→" (localizado na parte de trás do arnés): aperte rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até que a cabeça esteja bem segura e confortavelmente instalada no arnés. Afrouxe puxando o botão para trás. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Estas visieras foram concebidas para proteger o rosto e os olhos contra as partículas lançadas a grande velocidade, contra os impactos de média energia (120 m/s) a temperaturas extremas (55±2°C e -5±2°C) e contra líquidos. PICO 2: VISOR-G + VISOR-H Estas visieras foram concebidas principalmente para as pessoas que trabalham nos espaços verdes e que efectuam trabalhos de corte de matos, poda. Eles fornecem proteção contra os impactos de baixa energia de partículas lançadas em alta velocidade (45 m/s) à temperatura ambiente. **Limitação de uso:** Estas visieras não são inquebráveis e não protegem contra partículas de poeira, projeções de líquidos (para a VISOR-G), metais fundidos e sólidos quentes (para a VISOR-PC, VISOR-G), riscos elétricos (para a VISOR-PC, VISOR-G), gases, raios infravermelhos e ultravioletas., não utilizar o equipamento fora dos seus limites ou para uma utilização diferente daquela para a qual foi concebido. Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções acima. Os materiais utilizados nestas visieras não contêm substâncias conhecidas como sendo cancerígenas ou tóxicas. Contudo, certas pessoas sensíveis poderão desenvolver reacções alérgicas. Neste caso, interrompa quaisquer utilizações e procure cuidados médicos. O utilizador fica pessoalmente responsável de qualquer utilização deste EPI que não estaria em conformidade com as prescrições deste manual e em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao EPI anunciadas no presente manual. ► **RECOMENDACOES:** Inspeccione regularmente o seu produto e substitua todas as visieras riscadas ou danificadas. Transporte-os com cuidado em um recipiente rígido e não coloque cargas sobre ele. As peças de substituição podem estar disponíveis; contacte-nos para mais informações (peças de substituição e montagem). ► **advertências & recomendações sobre as visieras em policarbonato:** Se os símbolos do nível de impacto não forem iguais na lente/filtro e na armação, o nível mais baixo deve ser atribuído ao protetor completo. As proteções correspondentes aos códigos numéricos/letras 7, 9, CH são fornecidas pelo protetor completo somente se os respectivos símbolos forem iguais tanto na lente quanto na armação. Caso uma proteção contra partículas projetadas em alta velocidade com temperaturas extremas seja requerida, a letra T deverá aparecer nos óculos logo depois da marcação contra o impacto, ou seja CT, DT ou ET. Caso a marcação contra o impacto não seja seguida da letra T, os óculos de proteção poderão ser utilizados apenas contra partículas lançadas em alta velocidade, porém com temperatura ambiente. Este protetor não previne lesões causadas por colisão do rosto com obstáculos. Filtros com transmitância luminosa inferior a 75 % e superior a 8 %, e filtros fotocromáticos para os quais a transmitância luminosa no estado desbotado é inferior a 75 % (todos os filtros, exceto os filtros com número de tonalidade 1, 2 e número de escala G0) não são adequados para conduzir ao anoitecer ou à noite. Para o risco contra o qual o EPI foi concebido para proteger, consulte a marcação do produto e a explicação relacionada. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Armazenar o EPI num local seco e ventilado, ao abrigo da luz solar ou calor direto. Instruções de transporte: Transportar na embalagem de origem. Transporte-os com cuidado em um recipiente rígido e não coloque cargas sobre ele. Evite choques e a queda de objetos pesados sobre o visor. As visieras devem ser limpas regularmente. Limpeza a seco não é permitida, sempre lavar com água corrente (20°C ± 5°C) e detergentes neutro. Para desinfetar as lentes, produtos de limpeza do próprio fabricante com instruções de uso podem ser adicionados a uma solução de limpeza. Utilizadas em circunstâncias normais, estas visieras oferecem uma proteção adequada durante 6 meses ou mais (até 2 anos). **RECOMENDACOES:** Recomenda-se substituir o EPI quando as lentes ficam riscadas ou danificadas. **NL VIZIEREN- VISORPC:** KIT MET 2 KLEURLOZE POLYCARBONAAT SCHERMEN **VISORG:** KIT MET 2 GERASTERDE SCHERMEN **VISOR-H:** VIZIERHOUDER **BALBI 2:** VIZIERHOUDER MET BLANK POLYCARBONAAT **VIZIER PICO 2:** VIZIERHOUDER MET DRAADGAAS **VIZIER Gebruiksaanwijzing:** De identificatie van het beschermemodel wordt zowel op het product zelf als op de verpakking vermeld. PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN: De inkepingen van de vizier in de verbindingen van het gezichtsschild laten lopen. De verbindingen een kwartslag draaien om de vizier op zijn plaats te houden. Hij moet aangepast worden aan de hoofdmaat van de gebruiker (niet te strak en ook niet te los). "ROTOR →"-aanpassingssysteem (aan de achterkant van het harnas): draai de knop met de klok mee totdat het hoofd goed wordt ondersteund en comfortabel in het harnas zit. Maak los door aan de knop naar achteren te trekken. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Deze vizieren zijn bestemd voor gezichts- en oogbescherming tegen deeltjes die met grote snelheid worden verspreid, tegen de impact bij gemiddelde energie (120 m/s) bij extreme temperaturen (55±2°C en -5±2°C) en tegen vloeistoffen. PICO 2: VISOR-G + VISOR-H Deze vizieren zijn voornamelijk bestemd voor personen die in de groenvoorziening werken, die struiken verwijderen en bomen knotten. Ze bieden bescherming tegen de lage-energie-inslagen van deeltjes met het hoge snelheid (45 m/s) worden gelanceerd bij omgevingstemperatuur. **Gebruiksbeperkingen:** Deze vizieren zijn niet onbreekbaar en beschermen niet tegen fijne stofdeeltjes, spattende vloeistoffen (voor de VISOR-G) gesmolten metalen, warme vaste stoffen (voor de VISOR-PC, VISOR-G), risico's van elektriciteit (voor de VISOR-PC, VISOR-G), gas, infrarode en ultraviolette stralen., de uitrusting niet gebruiken buiten de grenzen of voor een ander gebruik dan waarvoor bedoeld. Niet gebruiken voor andere doeleinden dat aangegeven in de onderstaande handleiding. De gebruikte materialen in de vizieren bevatten geen stoffen die bekend staan als kankerverwekkend of giftig. Het is echter mogelijk dat bepaalde gevoelige mensen een allergische reactie ontwikkelen. Stop in dat geval het gebruik volledig en raadpleeg een arts. De gebruiker is persoonlijk verantwoordelijk voor ieder gebruik van dit PBM dat niet in overeenstemming is met de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing en in het geval van het niet respecteren van de veiligheidsmaatregelen die van toepassing zijn op de PBM die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd. ► **WAARSCHUWINGEN:** Uw product regelmatig controleren en alle gekraste of beschadigde vizieren vervangen. Vervoor ze met zorg in een stevige container en plaats er geen lasten op. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar, neem contact met ons op voor meer informatie (reserve- en montageonderdelen). ► **WAARSCHUWINGEN & OPMERKINGEN OVER VIZIEREN VAN POLYCARBONAAT:** Als de symbolen voor het impactniveau niet gelijk zijn op zowel de lens/filter als het montuur, wordt het laagste niveau toegewezen aan het volledige beschermingsmiddel. De bescherming die overeenkomt met de codenummers/letters 7, 9, CH wordt alleen door het volledige beschermingsmiddel geboden als de respectieve symbolen op zowel de lens als het montuur gelijk zijn. Wanneer men bescherming nodig heeft tegen zeer snel rondvliegende deeltjes met extreme temperaturen, dan zullen de glazen onmiddellijk na de letter voor slagvastheid, ook de letter T dragen, dus: CT, DT of ET. Wanneer de markering inzake slagvastheid niet gevolgd wordt door de letter T, mag het glas enkel worden gebruikt als bescherming tegen zeer snel rondvliegende deeltjes met omgevingstemperatuur. Dit beschermingsmiddel voorkomt geen letsel veroorzaakt door botsing van het gezicht met obstakels. Filters met een lichtdoorlathendheid van minder dan 75% en hoger dan 8% en fotochrome filters waarvoor de lichtdoorlathendheid in de vervaaigde toestand minder dan 75% bedraagt (alle filters behalve filters met beschermingsnummer 1, 2 en schaalnummer G0), zijn niet geschikt voor het besturen van een voertuig bij schemering of 's nachts. Voor het risico waartegen de PBM is ontworpen om te beschermen, raadpleeg de productmarkering en de bijbehorende uitleg. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Sla de PBM op in een droge, geventileerde ruimte verwijderd van zonlicht of directe warmte. Vervoersinstructies: In de originele verpakking vervoeren. Vervoor ze met zorg in een stevige container en plaats er geen lasten op. Vermijd schokken en het vallen van zware voorwerpen op het vizier. Vizieren moeten regelmatig worden gereinigd. Reinig ze nooit droog, maar steeds onder stromend water (20°C ± 5°C) met lichte detergents. Met poetsproducten met gebruiksaanwijzing van de fabrikant mag er een specie worden gemaakt om de brillenglazen te ontsmetten. Deze vizieren zijn bedoeld voor een gebruik in normale omstandigheden en bieden geschikte bescherming voor 6 maanden en langer (tot 2 jaar). **WAARSCHUWINGEN:** Het wordt aanbevolen om de PBM te vervangen bij bekraste of beschadigde oculairen. **DE VISIERE- VISORPC:** SET MIT 2 POLYCARBONATSCHIEBEN **KLAR VISORG:** SET MIT 2 GITTERVISIEREN **VISOR-H:** PORT-VISIER **BALBI 2:** VISIERHALTER MIT METALGEWEBE **VISIERE Einsatzbereich:** Die Modellkennung des Schutzprodukts ist auf dem Produkt selbst und auf der Verpackung angegeben. INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG: Die Rillen des Visiers in die Klemmen des Visierhalters gleiten lassen. Die Klemmen um ein Viertel drehen, um das Visier festzustellen. Er muss anhand des Einstellmechanismus (nicht zu fest und nicht zu locker). "ROTOR "Einstellsystem→ » (auf der Rückseite des Gurt)es: Durch Drehen des Einstellrads im Uhrzeigersinn festziehen, bis der Kopf fest und bequem im Gurt sitzt. Lösen Sie durch Ziehen des Knaufs nach hinten. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Diese Visiere schützen das Gesicht und die Augen vor Partikeln, die mit hoher Geschwindigkeit ausgestoßen werden, vor Einschlägen mittlerer Energie (120 m/s) bei extremen Temperaturen (55±2°C und -5±2°C) und vor Flüssigkeiten. PICO 2: VISOR-G + VISOR-H Sie sind vor allem für Arbeiter in Grünanlagen entwickelt, die Gestrüpp ausreißten und Bäume ausästen. Sie bieten Schutz gegen Aufpralle mit geringer Energie von Partikeln, die mit hoher Geschwindigkeit (45 m/s) bei Umgebungstemperatur geschleudert werden. **Gebrauchseinschränkungen:** Diese Visiere sind nicht bruchsticher und schützen nicht vor feinen Staubpartikeln, Flüssigkeitsspitzen (für den VISOR-G), Schmelze, heißen Festpartikeln (für den VISOR-PC, VISOR-G), elektrischen Gefahren (für den VISOR-PC, VISOR-G), Gasen sowie Infrarot- und UV-Strahlen., Belasten Sie die Ausrüstung nicht über Ihre Grenzen hinaus oder benutzen Sie die Ausrüstung nicht für einen anderen als den bestimmungsgemäßen Verwendungszweck. Nicht außerhalb des in der unten aufgeführten Anleitung angegebenen Anwendungsbereichs verwenden. Die in diesen Visieren enthaltenen Stoffe enthalten keine Substanzen, die als krebserregend oder giftig bekannt sind. Sie können jedoch eventuell bei sensiblen Menschen zu allergischen Reaktionen führen. Stellen Sie in diesem Fall die Verwendung ein und ziehen Sie einen Arzt hinzu. Der Benutzer ist persönlich für den Gebrauch jeder Art dieser PSA verantwortlich, der nicht den Vorschriften dieser Anleitung entspricht sowie bei Nichteinhaltung der entsprechenden in der Anleitung aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen dieser PSA. ► **WARNHINWEISE:** Prüfen Sie regelmäßig Ihr Produkt und ersetzen Sie alle verkratzten oder beschädigten Visiere. Transportieren Sie sie vorsichtig in einem starren Behälter und legen Sie keine Lasten darauf. Ersatzteile sind möglicherweise vorhanden. Bitte kontaktieren Sie uns, wenn Sie weitere Informationen benötigen (zu Ersatzteilen und Montage). ► **WARNHINWEISE & ANMERKUNGEN ZU POLYCARBONAT-VISIEREN:** Wenn die Symbole für die Schlagfestigkeitsstufe auf der Scheibe/dem Filter und auf der Fassung nicht gleich sind, wird die niedrigere Stufe dem vollständigen Schutzprodukt zugewiesen. Der Schutz, der den Codenummern/-buchstaben 7, 9, CH entspricht, wird vom vollständigen Schutzprodukt nur dann gewährleistet, wenn die jeweiligen Symbole sowohl auf der Scheibe als auch auf der Fassung identisch sind. Falls Schutzwirkung gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen bei Extremtemperaturen gefordert wird, müssen die Sichtscheiben nach den Aufprall-Beständigkeitsbuchstaben ein T tragen, d.h. CT, DT oder ET. Wenn die Aufprallbeständigkeit nicht mit dem zusätzlichen T gekennzeichnet ist, bieten die Sichtscheiben nur Schutz gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen mit Zimmertemperatur. Dieser Schutz verhindert keine Verletzungen, die durch Kollisionen des Gesichts mit Hindernissen verursacht werden. Filter mit einer Lichtdurchlässigkeit von weniger als 75 % und mehr als 8 % sowie photochrome Filter, deren Lichtdurchlässigkeit im aufgehellten Zustand weniger als 75 % beträgt (alle Filter, außer Filter mit Schutzstufe 1, 2 und Skalenbezeichnung G0), sind nicht für das Fahren bei Dämmerung oder in der Nacht geeignet. Für das Risiko, vor dem die PSA schützen soll, verweisen wir auf die Produktkennzeichnung und die entsprechende Erläuterung. **Reinigungs/Aufbewehrungsanweisungen:** Die PSA in einem trockenen, gelüfteten Raum und geschützt vor Sonnenlicht oder direkter Hitzeeinwirkung aufbewahren. Transportanweisungen: In der Originalverpackung transportieren. Transportieren Sie sie vorsichtig in einem starren Behälter und legen Sie keine Lasten darauf. Schläge und das Herunterfallen schwerer Gegenstände auf das Visier vermeiden. Visiere sind regelmäßig zu reinigen. Gesäubert niemals trocken, sondern stets in Leitungswasser (20 ± 5°C) mit Zugabe eines Tropfens Geschirrspülmittel. Zur Desinfizierung der Sichtscheiben können Reinigungsmittel des Herstellers nach Angabe der diesen Produkten beiliegenden Gebrauchsanweisung zugegeben werden. Diese Sichtfelder bieten unter normalen Nutzungsbedingungen einen angemessenen Schutz für eine Dauer von mindestens 6 Monaten (bis zu 2 Jahre). **WARNHINWEISE:** Es wird empfohlen, die PSA bei verkratzten oder beschädigten Okularen zu ersetzen. **PL OSŁONY TWARZY- VISORPC:** ZESTAW 2 BEZBARWNYCH OSŁON TWARZY Z POLIWEGLANU **VISORG:** ZESTAW 2 OSŁON TWARZY Z SIATKI **VISOR-H:** UCHWYT OSŁONY TWARZY Z ZABEZPIECZENIEM CZŁO **BALBI 2:** UCHWYT OSŁONY TWARZY Z BEZBARWNA OSŁONĄ Z POLIWEGLANU **PICO 2:** UCHWYT OSŁONY TWARZY Z OSŁONĄ Z SIATKI **Zastosowanie:** Identyfikacja modelu ochronnego jest podana na samym produkcie oraz na opakowaniu. ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA: Przesuwać zaczep osłony w miejsca mocowania na ramie. Obrócić mocowania o jedną czwartą obrotu, by zamocować osłonę. Musi on być dopasowany do kształtu głowy użytkownika (nie mogą być zbyt ściśnięte ani zbyt luźne). System regulacji „ROTOR→” (znajduje się z tyłu uprząży): dokręcić pokrętkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż głowa zostanie pewnie i wygodnie osadzona w uprząży. Poluźnij, pociągając pokrętkę do tyłu. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Osłony te zostały zaprojektowane z myślą o ochronie twarzy i oczu przed cząstkami wyrzucanymi z dużą prędkością, przed uderzeniami średniej energii (120 m/s) w skrajnych temperaturach (55±2°C i -5±2°C) oraz przed pyłami. PICO 2: VISOR-G + VISOR-H Osłony te zostały zaprojektowane przede wszystkim z myślą o osobach pracujących na terenach zielonych, zajmujących się karczowaniem, usuwaniem galezi. Zapewniają ochronę przed uderzeniami cząstek o niskiej energii, wyrzucanych z dużą prędkością (45 m/s) w temperaturze otoczenia. **Ograniczenia w użytkowaniu:** Osłony te nie są nielękliwe i nie stanowią ochrony przed drobnymi cząstkami kurzu, wyrzucanymi pyłami (dotyczy VISOR-G), stopniami metalami i ciepłymi ciałami stałymi (dotyczy VISOR-PC, VISOR-G), zagrożeniami elektrycznymi (dotyczy VISOR-PC, VISOR-G), gazami, promieniowaniem podczerwonym i ultrafioletowym., nie używać wyposażenia poza jego ograniczeniami lub do celu niezgodnego z jego przeznaczeniem. Nie używać w innym obszarze zastosowania niż określono w powyższej instrukcji obsługi. Surowce stosowane do produkcji tych osłon nie zawierają substancji rakotwórczych lub toksycznych. Jednakże, u osób wrażliwych może dojść do reakcji alergicznej. W takim przypadku, należy zakończyć pracę i udać się do lekarza. Użytkownik odpowiada osobiście za wszelkie przypadki użycia niniejszego środka ochrony osobistej w sposób niezgodny z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz w razie braku przestrzegania środków bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji. ► **OSTRZEŻENIA:** Należy regularnie kontrolować osłonę i wymieniać wszystkie osłony, które są porysowane lub uszkodzone. Transportuj je ostrożnie w sztywnym pojemniku i nie kładź na nim żadnych ładunków. Istnieje możliwość uzyskania części zamiennych. W tym celu należy skontaktować się z nami (części zamienne i montaż). ► **OSTRZEŻENIA I UWAGI DOTYCZĄCE OSŁON POLIWEGLANOWYCH:** Jeśli symbole poziomu uderzenia na soczewce/filtrze i na oprawie nie są takie same, kompletnemu ochraniaczowi należy przypisać niższy poziom. Ochrona odpowiadająca numerom/litrom kodów 7, 9, CH jest zapewniona przez kompletny ochraniacz tylko wtedy, gdy odpowiednie symbole są równe zarówno na soczewce, jak i na oprawie. Jeżeli zabezpieczenie przed cząstkami kamii poruszającymi się z dużą prędkością o wysokiej temperaturze jest wymagane, zabezpieczenie wzroku musi posiadać oznaczenie T umieszczone za oznaczeniami zabezpieczenia przed uderzeniami, tzn. CT, DT lub ET. Jeżeli za oznaczeniem zabezpieczenia przed uderzeniami nie znajduje się litera T, zabezpieczenie wzroku chroni wyłącznie przed cząstkami kamii poruszającymi się z dużą prędkością o temperaturze otoczenia. Ten ochraniacz nie zapobiega obrażeniom spowodowanym kolizją twarzy z przeszkodami. Filtry o przepuszczalności światła mniejszej niż 75% i większej niż 8% oraz filtry fotochromowe, dla których przepuszczalność światła w stanie rozjaśnionym jest mniejsza niż 75% (wszystkie filtry z wyjątkiem filtrów o numerze stopnia zaciemnienia 1, 2 i numerze skali G0) nie nadają się do prowadzenia pojazdów o zmiernych lub w nocy. W odniesieniu do ryzyka, przed którym środek ochrony indywidualnej ma chronić, należy odnieść się do oznaczenia produktu i powiązanego z nim objaśnienia. **Przechowywanie/czyszczenie:** Środki ochrony indywidualnej należy stosować w suchym, przewietrzanym miejscu, z dala od promieni słonecznych i źródeł ciepła. Instrukcje dotyczące transportu: Transportować w oryginalnym opakowaniu. Transportuj je ostrożnie w sztywnym pojemniku i nie kładź na nim żadnych ładunków. Unikaj uderzeń i upadków ciężkich przedmiotów na osłonę. Przybicie należy regularnie czyścić. Nie czyścić na sucho, zawsze używać bieżącej wody (20°C ± 5°C) z łagodnym detergentem. Produkty do czyszczenia producenta z instrukcją obsługi mogą być dodane do roztworu czyszczącego do dezynfekcji okularów. Używane w normalnych warunkach, te osłony oferują odpowiedni poziom ochrony przez 6 miesięcy i dłużej (do 2 lat). **OSTRZEŻENIA:** Zaleca się wymianę SOI w przypadku zarysowania lub uszkodzenia soczewek. **SK ŠTÍTY- VISORPC:** ŠUPRAVA 2 POLYKARBONÁTOVÝCH ČÍRYCH ŠTÍTŮV **VISORG:** ŠUPRAVA 2 MŘÍŽKOVÝCH ŠTÍTŮV **VISOR-H:** DRŽÁK NA TVÁROVÝ ŠTÍT **BALBI 2:** DRŽÁK NA ČÍRYM POLYKARBONÁTOVÝM ŠTÍTOM **PICO 2:** DRŽÁK ŠTÍTU S MŘÍŽKOVÝCH ŠTÍTOM **Návod na použitie:** Identifikácia modelu ochranného prostriedku je uvedená na samotnom výrobku a na obale. UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: Háčiky štitu zasunúť do spŕn držiaka štitu. Spony otočiť o štvrt oáčky, aby sa štit

držal na mieste. Výrobok sa musí upraviť na veľkosť hlavy používateľa (ani veľmi tesná, ani veľmi voľná. Nastavovací systém „ROTOR →“ (umiestnený na zadnej strane postroja): utiahnite otácaním gombíka v smere hodinových ručičiek, kým nebude hlava pevne a pohodlne usadená v postroji. Uvoľnite potiahnutím gombíka dozadu. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Tieto štíty slúžia na ochranu tváre a očí proti časticiam pohybujúcim sa vysokou rýchlosťou so strednou energiou nárazu (120m/s) pri extrémnych teplotách (55±2°C a -5±2°C) a pred výprskávajúcimi kvapalinami. PICO 2: VISOR-G + VISOR-H: Tieto štíty sú určené predovšetkým pre osoby, ktoré pracujú na trávnatých porastoch, a ktoré vysekávajú kríky a strihajú porasty. Poskytujú ochranu proti nízkoenergetickým nárazom častíc vystrelených vysokou rýchlosťou (45 m/s) pri okolitej teplote. **Obmedzenia pri používaní:** Tieto štíty nie sú nerozbitné a nechránia pred jemnými prachovými časticami, výprskávajúcimi kvapalinami (pri štíte VISOR-G), teplými časticami tekutých a pevných kovov (pri štíte VISOR-PC, VISOR-G), úrazom spôsobeným elektrickým prúdom (pri štíte VISOR-PC, VISOR-G), plynni, infračerveným a ultrafialovým žiarením, pomôcku nepoužívajte mimo jej rozsahu ani na iný účel ako na ten, na ktorý je určená. Výrobok nepoužívajte mimo oblasti používania definovanej vyššie v návode na používanie. Materiály použité na výrobu týchto štítov neobsahujú látky považované za karcinogénne alebo toxické. Avšak je možné, že niektorí citliví ľudia môžu mať alergickú reakciu. V danom prípade výrobok prestaťte používať a vyhľadajte lekársku pomoc. Používateľ je osobne zodpovedný za akékoľvek používanie tieto OOPP, ktoré by nebolo v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode, a v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení platných pre OOPP uvedených v tomto návode. ► UPOZORNENIE: Pravidelne kontrolujte svoj výrobok a vymeňte všetky poškabrané alebo poškodené štíty. Prepärujte ich opatrne v pevnom kontajneri a neukladajte naň žiadne zaťaženie. V prípade potreby vám poskytneme bližšie informácie o náhradných dieloch (náhradné diely a diely na zmontovanie). ► UPOZORNENIA A POZNAMKY TYKAJÚCE SA ŠTÍTOV Z POLYKARBONÁTU: Ak sa symboly úrovne nárazu na šošovke/filtre a na ráme nerovnajú, potom sa celému chrániču priradi nižšia úroveň. Ochrana zodpovedajúca číselným/písmenným kódom 7, 9, CH je zabezpečenie kompletným chráničom iba vtedy, ak sú príslušné symboly na šošovke aj na ráme rovnaké. Ak je požadovaná ochrana proti telesám vrhnutým vysokou rýchlosťou a pri vysokej teplote, vybrané ochranné sklo musí byť označené písmenom T umiestneným za označením proti nárazu, teda CT, DT alebo ET. Ak nesledujete za označením proti nárazu písmeno T, očný chránič je použiteľný iba proti vysokou rýchlosťou vrhnutým telesám za danej okolitej teploty. Tento chránič nezabraňuje zraneniam spôsobeným kolíziou tváre s prekážkami. Filter so svetelnou priepustnosťou menšou ako 75 % a vyššou ako 8 % a fotokromatické filtre, pre ktoré je svetelná priepustnosť v odfarbenom stave menšia ako 75 % (všetky filtre okrem filtrov s číslom odteňa 1, 2 a číslom stupnice G0), nie sú vhodné na riadenie vozidla za súmraku alebo v noci. Pokiaľ ide o riziko, pred ktorým má OOP chrániť, pozrite si označenie produktu a súvisiace vysvetlenie. **Ukladňovanie/Čistenia:** Tieto OOPP skladujte na suchom a dobre vetranom mieste, chránenom pred priamym slnečným svetlom alebo priamym teplom. Prepärujte pokyny: Prepärujte ich opatrne v pevnom kontajneri a neukladajte naň žiadne zaťaženie. Zabráňte nárazom a pádu ťažkých predmetov na štít. Štíty sa majú pravidelne čistiť. Nečistite na suchu alebo pod rúdkou vody (20°C±5°C) jemnými čistiacimi prostriedkami. Čistiace prostriedky výrobcu môžu byť použité v čistiacom roztoku určenom na dezinfekciu skiel. Ak sa tieto štíty používajú za normálnych podmienok, ponúkajú adekvatnú ochranu po dobu viac ako 6 mesiacov (až 2 roky). UPOZORNENIE: V prípade poškriabania alebo poškodenia skiel odporúčame vymeniť OOP. **HU ARCVEDŐ- VISORPC: 2 DARABOS VÍZTISZTA POLIKARBONÁT LÁTÓMEZŐ SZETT VISORG: 2 DARABOS RÁCSOS LÁTÓMEZŐ SZETT VISOR-H: ARCVEDŐTARTÓ BALBI 2: ARCVEDŐTARTÓ VÍZTISZTA POLIKARBONÁT LÁTÓMEZŐVEL PICO 2: ARCVEDŐTARTÓ RÁCSOS LÁTÓMEZŐVEL** **Használati útmutató:** A védőmodell azonosítója magán a terméken és a csomagoláson is szerepel. FELHÍVEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS: Illeszse be a látómező horgonyait a homlokpánt összekötő kapcsaiba. Fordítsa el egy negyed fordulatát, hogy a kapcsok a látómező helyén tartásák. A sisakot a használó fejméretére kell állítani (ne legyen túl szoros, de túl laza sem). « ROTOR » » beállítási rendszer (a heveder hátulján található): húzza meg a gombot az óramutató járásával megegyező irányba forgatva, amíg a fej biztonságosan és kényelmesen el nem helyezkedik a hevederen. Lazítsa meg a gomb hátatréfel történő húzásával. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Az arcvédők rendeltetése, hogy megvédjék használok arcát és szemét a nagy sebességű részecskéktől, a szélsőséges hőmérsékletű (55±2°C és -5±2°C) közepes energia hatásók (120 m/s), valamint a folyadékok ellen. PICO 2: VISOR-G + VISOR-H A látómezőket alapvetően a zöldövezetben dolgozók számára fejlesztették ki, akik bízottat írtanak ki vagy fát nyesnek. Védelmet nyújtanak a nagy sebességgel (45 m/s) kilövellt részecskéktől alacsony energiájú becsapódásai ellen szobahőmérsékleten. **Használati korlátok:** Az arcvédők nem törhetetlenek, és nem biztosítanak védelmet a finom por részecskéktől, a folyadékok fröccsenéseivel (a VISOR-G) fémrácsok látómezőnél), az olvadt és meleg, de szilárd fémekkel (a VISOR-PC, VISOR-G), az elektromos kockázatokkal (a VISOR-PC, VISOR-G), a gázokkal, az infravörös és az ibolyántúli sugarakkal szemben., a felszerelés nem használható használati korlátain túl vagy nem rendeltetésének megfelelően. Ne használja az eszközt a fenti használati utasításban meghatározott felhasználási területeken kívüli célra. A látómezők nem tartalmazznak olyan ismert összetevőket, melyek rákkeltség vagy toxikus hatásúak lehetnek. Mindamellett lehetséges, hogy néhány érzékeny embernél allergiás reakciókat válthat ki. Abban az esetben függessen le minden használatot, és forduljon orvos tanácsért. A használó személyesen felelős az EVE minden használatáért, amely eltér az útmutató előírásaitól, és az útmutatójaiból jelzett az EVE-re alkalmazandó biztonsági előírások be nem tartása esetén. ► FIGYELMEZTETÉS: A termék állapotát rendszeresen időközönként ellenőrizni kell, és minden karcolt vagy sérült terméket ki kell cserélni. Óvatosan szállítsa őket merev tartályban, és ne helyezzen rájuk teherket. Cserealkatrészek elérhetőek, további információért forduljon hozzánk (cserealkatrészek és összeszerelés). ► FIGYELMEZTETÉS ÉS MEGJEGYZÉS A POLIKARBONÁT LÁTÓMEZŐHÖZ: Ha az útésállóságú színt szimbóluma a lencsén/szűrőn és a kereten nem egyeznek meg, akkor a teljes védőeszközhöz az alacsonyabb szintet kell hozzárendelni. Az olyan védelem, amely a 7-es, 9-es, CH kódoknak felel meg, csak akkor biztosított a teljes védőeszközhöz, ha a megfelelő szimbólomok a lencsén és a kereten is egyenlők. Ha például a megkívánt védelem a nagysebességű részecskéktől és a szélsőséges hőmérséklet ellen való, a kiválasztott személyed lencsét T betűvel kell jelölni, belül, amely azonnal az útésállóság betűjelzése után kell következnie, vagyis a jelölés CT, DT vagy ET lesz. Ha az útésállóság jelölését nem követi a T betű, akkor a látásvédőt csak a környezet hőmérsékletén szoródó nagysebességű részecskéktől elleni védelemre lehet használni. Az a védőeszköz nem akadályozza meg az arc akadályokhoz való ütközése által okozott sérüléseket. A 75%-nál kisebb és 8%-nál nagyobb fénytáeressző képességű szűrők, valamint a fotokromatikus szűrők, amelyek esetében a fénytáeressző képesség a kivágásodott állapotban 75%-nál kisebb (minden szűrő kivéve az 1, 2 szűrőszámú és G0 skálázású szűrőket), nem alkalmasak szűrőketben vagy éjszakai vezetésre. Azon kockázatot illetően, amely ellen az egyéni védőeszköz védelmet nyújt, lásd a termékjelölést és a kapcsolódó magyarázatot. **Tárolás/Tisztítás:** Az EVE tárolása száraz, szellőző helyiségben, napfénytől vagy közvetlen hőtől távol. Szállítási utasítások: Eredeti csomagolásában szállítandó. Óvatosan szállítsa őket merev tartályban, és ne helyezzen rájuk teherket. Kerülje el, hogy nehéz tárgyak ütközzenek a védelembe vagy essenek rá. Az arcvédőket rendszeresen tisztítani kell. Szárazon ne tisztítsa őket, csakis szokványos csapvizel (20°C ± 5°C), könnyű, nem agresszív mosószerekkel. A gyártó által ajánlott és használati utasítással ellátott tisztítószereket hozzá lehet adni a tisztító oldatokhoz, a lencsék tisztítása érdekében. Normál körülmények közötti használat esetén ezek a látómezők 6 vagy több hónapig (sőt akár 2 évig) nyújtanak megfelelő védelmet. FIGYELMEZTETÉS: Az egyéni védőeszköz célszerű cserélni, ha a lencsék megkarcolódtak vagy megsérültek. **RO VIZIERE- VISORPC: LOT DE 2 VIZIERE POLICARBONAT INCOLOR VISORG: LOT DE 2 VIZIERE ÎN GRILAJ VISOR-H: PORT-VIZIERĂ BALBI 2: PORT-VIZIERĂ CU VIZIERĂ DIN POLICARBONAT INCOLOR PICO 2: PORT-VIZIERĂ CU VIZIERĂ ÎN GRILAJ** **Instrucțiuni de utilizare:** Identificarea modelului de protecție este raportată pe produsul în sine și pe ambalaj. MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE: Culișaiți fantele vizieriei în pieșele de fixare ale porte-vizieriei. Rotiți pieșele de fixare o jumătate de tură pentru a fixa viziera. Această trebuie ajustată pe mărimea capului utilizatorului (nici prea strâns nici prea larg). Sistem de reglaj „ROTOR →” (situat în spatele hamului): strângeti rotind butonul în sensul acelor de ceasornic până când capul este bine susținut și așezat confortabil în ham. Slăbiți trăgând butonul înapoi. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Aceste viziere sunt concepute pentru a proteja fața și ochii împotriva particulelor lansate cu mare viteză, împotriva impacturilor cu energie medie (120 m/s) la temperaturi extreme (55±2°C și -5±2°C) și împotriva lichidelor. PICO 2: VISOR-G + VISOR-H: Aceste viziere sunt concepute în principal pentru persoanele care lucrează în spații verzi, care efectuează lucrări de curățare a buruienilor, de îndepărtare a crengilor tăiate. Acestea oferă protecție împotriva impacturilor de energie redusă ale particulelor lansate cu viteză mare (45 m/s) la temperatura ambiantă. **Limite de utilizare:** Aceste viziere nu sunt incasabile și nu protejează împotriva particulelor fine de praf, proiectărilor de lichide (pentru VISOR-G), metalelor topite și solidelor calde (pentru VISOR-PC, VISOR-G), rîșciloror electrice (pentru VISOR-PC, VISOR-G), gazelor, radiațiilor infraroșii și ultraviolete. Nu utilizați echipamentul în afara limitelor sale sau în alt scop decât cel pentru care a fost conceput. A nu se utiliza în afara domeniului de utilizare definit în instrucțiunile de utilizare de mai sus. Materialele utilizate în aceste viziere nu conțin substanțe cunoscute a fi cancerigene sau toxice. Cu toate acestea, este posibil ca unele persoane sensibile să dezvolte reacții alergice. În acest caz, opriți utilizarea și cereți sfatul unui medic. Utilizatorul este direct responsabil de orice utilizare a acestui EIP care nu este în conformitate cu prevederile prezentului manual de instrucțiuni și de încălcarea măsurilor de securitate aplicabile acestui EIP, descrise în prezentul manual. ► AVERTIZĂRI: Inspectați produsul dvs. în mod regulat și înlocuiți toate vizierile zgăriate sau deteriorate. Transportați-le cu grijă într-un container rigid și nu așezați sacriții pe el. Pot fi disponibile piese de schimb. Pentru mai multe informații, vă rugăm să ne contactați (piese de schimb și asamblare). ► AVERTISMENTE ȘI REMARCI CU PRIVIRE LA VIZIERELE DIN POLICARBONAT: Dacă simbolurile de nivel de impact nu sunt egale atât pe lentilă/filtru, cât și pe ramă, atunci nivelul inferior este cel care se atribuie protectorului complet. Protecțiile corespunzătoare numerelor/literelor de cod 7, 9, CH sunt furnizate de protectorul complet numai dacă simbolurile respective sunt egale atât pe lentilă, cât și pe ramă. Dacă este necesară o protecție contra particulelor aruncate la viteză mare și la temperaturi extreme, dispozitivul de protecție oculară selectat va fi marcat cu litera C imediat după marcajul contra cionirilor, adică CT, DT ou ET. Dacă marcajul contra cionirilor nu este urmat de litera T, dispozitivul de protecție oculară va fi utilizat numai contra particulelor aruncate la viteză mare și la temperatura ambiantă. Acest protector nu previne leziunile cauzate de coliziunea feței cu obstacole. Filtrele cu o transmisie lămuinoasă mai mică de 75 % și mai mare de 8 % și filtrele fotokromatice pentru care transmisia lămuinoasă în starea decolorată este mai mică de 75 % (toate filtrele, cu excepția filtrelor cu numărul de nuanță 1, 2 și numărul de scală G0) nu sunt adecvate pentru conducerea în amurg sau pe timp de noapte. Pentru riscul împotriva căuia EIP este proiectat să protejeze, consultați marcajul produsului și explicația aferentă. **Instrucțiuni de stocare/curățare:** Depozitați EIP într-un loc uscat, aerisit, ferit de lumina directă a soarelui sau de o sursă directă de căldură. Instrucțiuni pentru transport: A se transporta în ambalajul original. Transportați-le cu grijă într-un container rigid și nu așezați sacriții pe el. Evitați șocurile și căderea obiectelor grele pe vizor. Vizierele trebuie curățate regulat. A nu se curăța decât cu apă curentă (20°C ± 5°C) și cu detergenți ușori. Pentru dezinfectarea lentilelor, la soluția de curățare se poate adăuga produse de curățare ale fabricantului conform instrucțiunilor de utilizare. Utilizate în circumstanțe normale, aceste viziere oferă o protecție adecvată pentru sase luni sau mai mult (până la doi ani). AVERTIZĂRI: Se recomandă înlocuirea EIP dacă lentilele sunt zgăriate sau deteriorate. **ΕΛ ΠΡΟΣΩΠΙΑΣ- VISORPC: ΚΙΤ ΜΕ 2 ΑΧΡΩΜΕΣ ΠΡΟΣΩΠΙΑΣ ΑΠΟ ΠΟΛΥΑΝΘΡΑΚΙΚΟ ΥΛΙΚΟ VISORG: ΠΑΡΤΙΔΙΑ 2 ΠΡΟΣΩΠΙΑΣ ΜΕ ΓΡΑΙΛΙΣ VISOR-H: ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΠΡΟΣΩΠΙΑΣ BALBI 2: ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΠΡΟΣΩΠΙΑΣ ΜΕ ΠΡΟΣΩΠΙΑ ΔΥΟ ΠΟΛΥΑΝΘΡΑΚΙΚΗ ΑΧΡΩΜΗ PICO 2: ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΠΡΟΣΩΠΙΑΣ ΜΕ ΠΡΟΣΩΠΙΑ ΜΕ ΓΡΑΙΛΙΣ** **Οδηγίες χρήσης:** Η ταυτοποίηση του μοντέλου προστασίας αναγράφεται στο ίδιο το προϊόν και στη συσκευασία. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Η ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ: Στρέψτε τις εγχοπές της προσopiίδας στους πείρους του στήριγματος. Στρέψτε τους πείρους κατά ένα τέταρτο της στροφής, ώστε η προσopiίδα να στερεωθεί στη θέση της. Πρέπει να προσαρμόσει στο μέγεθος της κεφαλής του χρήστη (να μην είναι ούτε πολύ σφιχτό, ούτε πολύ χαλαρό). Σύστημα ρύθμισης « ROTOR → » (που βρίσκεται στο πίσω μέρος του ιμάντα): σφιξίτε περιστρέφοντας το κουμπί δεξιόστροφα μέχρι το κεφάλι να στηρίζεται καλά και να τοποθετείται άνετα στον ιμάντα. Χαλαρώστε τραβώντας το κουμπί προς το πίσω. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Αυτές οι προσopiίδες είναι σχεδιασμένες για να προστατεύουν το πρόσωπο και τα μάτια από τα σωματίδια που εκτοξεύονται με μεγάλη ταχύτητα, από τις κρούσεις μέσης ενέργειας (120 m/s) σε ακραίες θερμοκρασίες (55±2°C και -5±2°C) και από τα υγρά. PICO 2: VISOR-G + VISOR-H: Οι προσopiίδες αυτές είναι σχεδιασμένες κυρίως για άσους εργάσιους που εκτελούν εργασίες αποβίλωσης και κλαδέματος. Παρέχουν προστασία από κρούσεις χαμηλής ενέργειας σωματιδίων που εκτοξεύονται με υψηλή ταχύτητα (45 m/s) σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. **Περιορισμοί χρήσης:** Οι προσopiίδες αυτές δεν είναι άβρωστες και δεν προστατεύουν από τα μικρά σωματίδια σκόνης, την εκτοξευση υγρών (αφού την VISOR-G) τα θερμά τηγμένα ή συμπυκνι μέταλλα (αφού την VISOR-PC, VISOR-G), τους ηλεκτρικούς κινδύνους (αφού την VISOR-PC, VISOR-G), τα αέρια, τις υπέρυθρες και υπεριώδεις ακτίνες, μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό εκτός των ορίων του ή για άλλη χρήση πέραν εκείνης για την οποία έχει σχεδιαστεί. Να μην χρησιμοποιείται πέρα από το πεδίο χρήσης που ορίζεται στις παραπάνω οδηγίες. Τα υλικά κατασκευής των προσopiίδων δεν περιέχουν ουσίες με γνωστή καρκινογόνη ή τοξική δράση. Ωστόσο, είναι πιθανό οι ορισμένα ευαίσθητα άτομα μπορεί να αναπτύξουν αλλεργικές αντιδράσεις. Σε αυτήν την περίπτωση, σταματήστε κάθε χρήση και αναζητήστε ιατρική συμβουλή. Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για κάθε χρήση αυτού του Μ.Α.Π. που δεν θα ήταν σύμφωνα με τις προδιαγραφές αυτού του φύλλου οδηγιών και σε περίπτωση που δεν ακολουθήθούν πιστά τα μέτρα ασφαλείας που είναι εφαρμόσττα στο Μ.Α.Π. και διατυπώνονται στο φύλλο αυτό οδηγιών. ► ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Επιθεωρήστε τακτικά το προϊόν σας και αντικαταστήστε τις προσopiίδες που έχουν χαραχθεί ή υποστεί βλάβη. Μεταφερέτε τα με προσοχή σε ένα άκαμπτο δοχείο και μην τοποθετείτε φορτία πάνω σε αυτό. Ενδύεται να υπάρχουν διαθέσιμα ανταλλακτικά. Επικοινωνήστε μαζί μας για περισσότερες πληροφορίες (ανταλλακτικά και συναρμολόγηση). ► ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ & ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΣΩΠΙΑΣ ΑΠΟ ΠΟΛΥΑΝΘΡΑΚΙΚΟ: Εάν τα σύμβολα του επιπέδου κρούσης δεν είναι ίδια τόσο στον φακό/φίλτρο όσο και στον σκελετό, τότε το χαμηλότερο επίπεδο θα αποδοθεί στο πλήρες προστατευτικό. Οι προστασίες που αντιστοιχούν στους κωδικούς αριθμού/γράμματα 7, 9, CH παρέχονται από το πλήρες προστατευτικό μόνο αν τα αντίστοιχα σύμβολα είναι ίσα τόσο στον φακό όσο και στον σκελετό. Αν απαιτηθεί προστασία κατά των σωματιδίων που εκτοξεύονται με μεγάλη ταχύτητα υπό ακραίες θερμοκρασίες, οι επιλεγμένοι φακοί προστασίας φέρουν σήμανση με το γράμμα T μείωως μετά τη σήμανση κατά της κρούσης, δηλαδή CT, DT και ET. Αν η σήμανση κατά της κρούσης δεν φέρει το γράμμα T, οι φακοί προστασίας μπορεί να χρησιμοποιούνται μόνο κατά των σωματιδίων που εκτοξεύονται με μεγάλη ταχύτητα σε θερμοκρασία δωματίου. Αυτό το προστατευτικό δεν αποτρέπει τραυματισμούς που προκαλούνται από σύγκρουση του προσώπου με επιμύδια. Φίλτρα με φωτεινή διαπερατότητα μικρότερη από 75% και μεγαλύτερη από 8% και φωτοχρωμικά φίλτρα για τα οποία η φωτεινή διαπερατότητα στην θερμοκρασμένη κατάσταση είναι μικρότερη από 75% (όλα τα φίλτρα εκτός από τα φίλτρα με αριθμό σκίασης 1, 2 και αριθμό κλίμακας G0) δεν είναι κατάλληλα για οδηγήση το οδούρου ή τη νύχτα. Για τον κίνδυνο από τον οποίο έχει σχεδιαστεί να προστατεύει το ΜΑΠ, ανατρέξτε στη σήμανση του προϊόντος και τη σχετική οδηγία χρήσης. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Αποθηκεύστε τα ΜΑΠ σε ένα στεγνό, αεριζόμενο χώρο μακριά από το ηλιακό φως ή από άλλες πηγές άμεσης εκπομπής θερμότητας. Οδηγίες μεταφοράς: Να μεταφερόται μέσα στην αρχική του συσκευασία. Μεταφερέτε τα με προσοχή σε ένα άκαμπτο δοχείο και μην τοποθετείτε φορτία πάνω σε αυτό. Απορρύτε τους κραδασμούς και την πίεση βαρέων αντικειμένων πάνω στο γέλιο. Οι προσopiίδες πρέπει να καθαρίζονται τακτικά. Μην τα καθαρίζετε στεγνά αλλά με νερό της βρύσης (20°C ± 5°C) και ελαφρύ απορρυπαντικό. Μπορείτε να προσθετέτε προϊόντα καθαρισμού του κατασκευαστή σε διάλυμα καθαρισμού για να απολυμάνετε τα υαλιά σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως. Χρησιμοποιούμενα υπό κανονικές συνθήκες, τα γέια αυτά παρέχουν επαρκή προστασία για 6 μήνες ή περισσότερο (έως και 2 έτη). ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Συνιστάται να αντικαθιστάτε τα ΜΑΠ όταν τα οφθαλμικά προστατευτικά είναι γρασσουσιμένα ή κατεστραμένα. **HU VIZIRI- VISORPC: KOMPLET OD 2 BEZBOJNA VIZIRA OD POLIKARBONATA VISORG: KOMPLET OD 2 VIZIRA S ČELIČNOM MREŽICOM VISOR-H: NOSAČ VIZIRA BALBI 2: NOSAČ VIZIRA S BEZBOJNIM VIZIROM OD POLIKARBONATA PICO 2: NOSAČ VIZIRA S VIZIROM OD ČELIČNE MREŽICE** **Upute za upotrebu:** Identifikacija modela zaštitnika navedena je na samom proizvodu i na pakiranju. POSTAVLJANJE I/LI PODEŠAVANJE: Provucite kukice na viziru i pričvrstite ih na nosač vizira. Okrenite za jednu četvrtinu kruga, kukice za pričvršćivanje kako biste vizir postavili na mjesto. Treba se namjestiti prema veličini glave korisnika ne smije biti ni previše stisnuta ni previše opuštena). Sustav za namještanje „ROTOR →” (smješten na stražnjoj strani pojasa): zategnite okretanjem gumba u smjeru kazaljke na satu dok glava ne bude čvrsto i udobno smještena u pojasu. Opustite povlačenjem gumba unatrag. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Ovi viziri su napravljeni radi zaštite lica i očiju od rasprskavajućih čestica velike brzine, i udaraca srednje jakosti (120m/s) na ekstremnim temperaturama (55±2°C i 5±2°C) i za zaštitu od tekućina. PICO 2: VISOR-G + VISOR-H: Ovi viziri su namijenjeni prvenstveno osobama koje rade u otvorenim prostorima i koji se bave košenjem trave i grmlja i rezanjem granja. Pružaju zaštitu od udara niske energije čestica izbačenih velikom brzinom (45 m/s) pri sobnoj temperaturi. **Ograničenja kod korištenja:** Ovi viziri nisu nesalomljivi i ne štite protiv stitnih čestica prašine, rasprskavajućih tekućina (za VISOR-G) otlopljenih metala i vrućih krutih tvari (za VISOR-PC, VISOR-G), rizika od električnog udara (za VISOR-PC, VISOR-G), plina, infracrvenog i ultrafjubičastog zračenja, nemojte koristiti opremu izvan njezinih granica ili u svrhe koje nije namijenjena. Ne upotrebljavati je izvan područja uporabe definiranog u prethodno navedenim uputama za uporabu. Upotrebljeni materijali za proizvodnju ovih vizira ne sadrže tvari koje su poznate kao kancerogene ili toksične. Međutim, neki osjetljivi ljudi mogu imati alergijske reakcije. U tom slučaju, prekinuti s uporabom i potražiti pomoć liječnika. Korisnik je osobno odgovoran za uporabu osobne zaštitne opreme OZO koja ne bi bila u skladu s ovim uputama i za nepoštivanje sigurnosnih mjera koja se trebaju primjenjivati na osobnu zaštitnu opremu iz ovih uputa. ► NAPOMENA: Redovito provjeravajte svoj proizvod i zamijenite ga po potrebi ukoliko je istrošen ili oštećen. Pazljivo ih transportirajte u krutom spremniku i ne stavljajte teret na njega. U vezi rezervnih dijelova koja su vam na raspolaganju obratite nam se (rezervni i zamjenski dijelovi i sastavljanje). ► UPOZORENJA I NAPOMENE O VIZIRIMA OD POLIKARBONATA: Ako simboli razine udaraca nisu jednaki i na leći/filtru i na okviru, tada se cjelokupnom zaštitniku dodjeljuje niža razina. Zaštita koja odgovara kodnim brojevima/slovima 7, 9, CH pruža se samo ako su odgovarajući simboli jednaki i na leći i na okviru. Ako je potrebna zaštita protiv rasprskavajućih čestica pod velikom brzinom i ekstremnim temperaturama, zaštitna stakla će biti označena slovom T odmah nakon oznake zaštite protiv udara, tj: CT, DT ili ET. Ako iza oznake zaštite protiv udara ne stoji slovo T, zaštita za oči će se koristiti samo protiv rasprskavajućih čestica pod velikom brzinom na sobnoj temperaturi. Ovak štitičnik ne sprječava ozljede uzrokovane sudarom lica s preprekama. Filtrar sa svjetlosnom propusnošću manjom od 75 % i većom od 8 % i fotokromatski filtri kod kojih je svjetlosna propusnost u izbljeđenom stanju manja od 75 % (svi filtri osim filtara s brojem zasjenjenja 1, 2 i brojem skale G0) nisu prikladni za vožnju u sumrak ili noću. Za rizik od kojeg OZO štiti, pogledajte oznaku proizvoda i povezano objašnjenje. **Čuvanje/Čišćenje:** Osobnu zaštitnu opremu treba čuvati u suhom, ventiliranom području, podalje od sunčevih zraka ili izravne topline. Upute za prijevaz: Prijevaz u originalnoj ambalaži. Pazljivo ih transportirajte u krutom spremniku i ne stavljajte teret na njega. Izbjegavajte udarce i pad teških predmeta na vizir. Viziri se moraju redovito čistiti. Ne čistite ih nikada na suho već isključivo tekućom vodom (20°C ± 5°C) uz korištenje blagih deterdenta. Proizvodi za čišćenje preporučeni od proizvođača mogu se dodati otopini za čišćenje radi dezinfekcije stakala. Ovi viziri, kada se upotrebljavaju u normalnim uvjetima, osiguraju adekvatnu zaštitu 6 mjeseci ili više (do 2 godine). NAPOMENA: Preporučuje se zamijeniti OZO kad se stakla načoala ogrebu ili ošteće. **UK KOZIRKI- VISORPC: НАБІР ІЗ 2 ПОЛІКАРБОНАТНИХ ШІТКІВК VISORG: НАБІР ІЗ 2 СІТЧАСТИХ ШІТКІВК VISOR-H: КОЗИРКОК BALBI 2: ЗАХИСНИЙ НАБІР З ПРОЗОРНИМ ШІТКОМ PICO 2: ЗАХИСНИЙ НАБІР З СІТЧАТНИМ ШІТКОМ** **Інструкції з використання:** Ідентифікація моделі зашитоного виробу вказана на самому виробі та на упакуванні. ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ: Надіньте козирок пазами на затисакі тримача козирка. Поверніть затисакі на чверть обороту, щоб зафіксувати козирок на місці. Вона повина бути відрегульована відповідно розміру голови користувача (не дуже щільно і не занадто вільно посадка). Система регулювання « ROTOR → »(розташована на задній частині ремня): затягніть, обертаючи ручку за годинниковою стрілкою, доки голова не буде надійно та зручно зафіксована в ремнях. Ослабте, потягнувши ручку назад. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Ці козирки призначені для захисту обличчя і очей від частинок, що переміщуються з великою швидкістю, від ударів середньої потужності (120 м/с) при граничних температурах від 55±2°С до - 5±2°С і від рідин. PICO 2: VISOR-G + VISOR-H: Ці козирки призначені, передусім, для людей, які працюють у зелених зонах, виконують роботи з вирубування кущів, підпилювання верхівки. Вони забезпечують захист від низькоенергетичних ударів частинок, що запускаються на високій швидкості (45 м/с) при кімнатній температурі. **Обмеження використання:** Ці козирки можуть розбиватися і не забезпечують захисту від дрібних частинок, струменів рідини (для VISOR-G), розплавлених і твердих гарячих металів (для VISOR-PC, VISOR-G), електрики (для VISOR-PC, VISOR-G), газів, інфрачервоних і ультрафіолетових променів. Обладнання не можна використовувати поза обмеженнями, а будь-яких цілей поза його призначенням. Не слід використовувати за межами області застосування, визначеної у вищенаведених інструкції про застосування. Матеріали, використовувані в цих козирках, не містять яких-небудь субстанцій, відомих як канцерогенні або токсичні. Тим не менш, можливо, що деякі чутливі люди можуть демонструвати алергічні реакції. У цьому випадку, слід припинити всі види використання і звернутися до лікаря. Користувач несе особисту відповідальність за будь-яке використання даного ЗІЗ, що не відповідає вимогам цього керівництва, та в разі недотримання заходів безпеки, застосованих до ЗІЗ, передбачених цим керівництвом. ► ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Регулярно перевіряйте і замінюйте будь-які зіпсовані або пошкоджені козирки. Транспортуйте їх обережно в жорсткому контейнері і не кладіть на нього вантажі. За інформацією стосовно запасних частин слід звертатися до нас (запасні частини і складання). ► ЗАСТЕРЕЖЕННЯ І ЗАУВАЖЕННЯ СТОСОВНО КОЗИРКІВ З ПОЛІКАРБОНАТУ: Якщо символи рівня ударостійкості на лінзі/фільтрі та на оправі не збігаються, то для повного захисного виробу слід призначити нижчий рівень. Захист, що відповідає кодовим нормам/літерам 7, 9, СН, забезпечується повним захисним виробом тільки якщо відповідні символи однакові як на лінзі, так і на оправі. Якщо необхідний захист від часток, що з великою швидкістю і мають екстремальні температури, вибрани захисні лінзи повинні мати маркування в вигляді символу T, зазначеного відразу ж після кодів ударостійкості, тобто СТ, DT або ЕТ. Якщо після маркування ударостійкості символ T відсутній, захисні окуляри слід використовувати тільки для захисту від частинок, що з високою швидкістю, що мають температуру навищолишого середовища. Цей захисний засіб не запобігає травмам, спричиненим зіткненням обличчя з перешкодами. Фільтри зі світлопрозорністю менше 75 % і більше 8 % та фотохромні фільтри, для яких світлопрозорність у ослабленому стані становить менше 75 % (усі фільтри, крім фільтрів, крім номерів відтінку 1, 2 та номером шкали G0), не придатні для керування автомобілем у сутінках або вночі. Щодо ризику, від якого ЗІЗ призначено для захисту, зверніться до маркування виробу та відповідного пояснення. **Інструкції зі зберігання/очищення:** Зберігайте засіб індивідуального захисту в сухому, провітрюваному приміщенні, подаді від сонячного світла або джерел тепла. Інструкції з перевезення: Перевезення в оригінальній упаковці. Транспортуйте їх обережно в жорсткому контейнері і не кладіть на нього вантажі. Уникайте ударів і падіння важких предметів на захисний щиток. Захисні щитки слід регулярно чистити. Не проводить сухе чищення, завжди промивати в проточній воді (20 °C ± 5 °C) з м'яким миючим засобом. Для дезінфекції лінз до очисного розчину можна додавати чистячі засоби, заповнювані виробником. При нормальних умовах використання ці козирки забезпечують адекватний захист протягом 6 місяців або більше (до двох років). ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: ЗІЗ слід замінити, якщо лінзи подряпані або пошкоджені. **RU КОЗИРЬКИ- VISORPC: КОМПЛЕКТ ИЗ 2 ЗАЩИТНЫХ ЭКРАНОВ ИЗ ПРОЗРАЧНОГО ПОЛИКАРБОНАТА VISORG: КОМПЛЕКТ ИЗ 2 ЗАЩИТНЫХ ЭКРАНОВ-СЕТКИ VISOR-H: ШИТОК С КРЕПЛЕНИЕМ** **BALBI 2: ШИТОК С КРЕПЛЕНИЕМ: ПРОЗРАЧНЫЙ ПОЛИКАРБОНАТ PICO 2: ШИТОК С КРЕПЛЕНИЕМ, ЭКРАН-СЕТКА** **Инструкции по применению:** Идентификация модели защитного средства указана на самом продукте и на упаковке. УСТАНОВКА И/ЛИ РЕГУЛИРОВКА: Наденьте козырёк пазами на зажимы держателя козырька. Поверните зажимы на четверть оборота, чтобы зафиксировать козырёк на месте. Шлем необходимо отрегулировать под размер головы пользователя (не слишком тесно, и не слишком свободно). Система регулировки «ROTOR →» (расположена на задней части ремней): затяните, вращая ручку по часовой стрелке, пока голова не будет надёжно и удобно зафиксирована в ремнях. Ослабьте, потянув ручку назад. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Данные козырьки предназначены для защиты лица и глаз от частиц, перемещающихся с большой скоростью, от ударов средней мощности (120 м/сек) при предельных температурах от 55±2°С до -5±2°С и от жидкостей. PICO 2: =VISOR-G + VISOR-H: Данные козырьки предназначены, прежде всего, для людей, работающих в зелёных зонах, выполняющих работы по вырубке кустарника, подрезке вершин. Они обеспечивают защиту от низкоэнергетических ударов частиц, запускаемых на высокой скорости (45 м/с) при комнатной температуре. **Ограничения в применении:** Данные козырьки могут быть и не обеспечивают защиты от мелких частиц пыли, струй жидкости (для VISOR-G), расплавленных и твёрдых горячих металлов (для VISOR-PC, VISOR-G), электричества (для VISOR-PC, VISOR-G), газов, инфракрасных и ультрафиолетовых лучей., данное снаряжение запрещается использовать при нагрузках, на которые оно не рассчитано, и в целях, для которых оно не предназначено. Не применять вне областей использования, указанных в настоящем руководстве по эксплуатации. Материалы, используемые в данных козырьках, не содержат каких-либо субстанций, известных как канцерогенные или токсичные. Однако не исключено, что у некоторых чувствительных людей могут выработаться аллергические реакции. В таком случае необходимо прекратить использование снаряжения и обратиться за медицинской помощью. Пользователь несёт личную ответственность за любое применение СИЗ, которое не соответствует предписаниям настоящего руководства по эксплуатации, и несоблюдение правил техники безопасности в отношении эксплуатации СИЗ, которые также рассматриваются в данном руководстве. ► ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Регулярно проверяйте и заменяйте любые испорченные или повреждённые козырьки. Транспортируйте их осторожно в жёстком контейнере и не кладите на него грузы. За информацией по запасным частям следует обращаться к нам (запасные части и сборка). ► ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И ЗАМЕЧАНИЯ В ОТНОШЕНИИ КОЗИРЬКОВ ИЗ ПОЛИКАРБОНАТА: Если символы уровня ударопрочности на линзе/фильтре и на оправе не совпадают, то полному защитному средству присваивается более низкий уровень. Защита, соответствующая кодам/буквам 7, 9, СН, обеспечивается полным защитным средством только в том случае, если соответствующие символы одинаковы как на линзе, так и на оправе. Если необходима защита от частиц, с большой скоростью с экстремальными температурами, выбранные защитные линзы должны иметь маркировку в виде символа T, указанного сразу же после кодов ударопрочности, то есть СТ, DT или ЕТ. Если после маркировки ударопрочности символ T отсутствует, защитные очки следует использовать только для защиты от частиц, с высокой скоростью, имеющих температуру окружающей среды. Это защитное средство не предотвращает травмы, вызванные столкновением лица с препятствиями. Филтры со светопропусканием менее 75 % и более 8 % , а также фотохромные филтры, для которых светопропускание в выцветшем состоянии составляет менее 75 % (все филтры, кроме филтров с уровнем затемнения 1, 2 и номером шкалы G0), не подходят для вождения в сумерках или ночью. Относительно риска, от которого СИЗ предназначено для защиты, смотрите маркировку изделия и соответствующее пояснение. **Хранению/Чистке:** Хранить СИЗ в сухом, проветренном помещении, вдаль от солнечных лучей или прямых источников тепла. Инструкции по транспортировке: Транспортировку производить в оригинальной упаковке. Транспортируйте их осторожно в жёстком контейнере и не кладите на него грузы. Избегайте ударов и падения тяжёлых предметов на защитный щиток. Защитные щитки следует регулярно чистить. Не производить сухую чистку, всегда промывать в проточной воде (20°С ± 5°С) с мягким моющим средством. Для дезинфекции линз к очищающему раствору можно добавлять чистящие средства, предлагаемые производителем. При использовании в нормальных условиях данные щитки смогут обеспечивать адекватную защиту в течение 6 месяцев и более (до 2 лет). ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Рекомендуется заменить СИЗ, если линзы поцарапаны или повреждены **TR VIZÖRLER- VISORPC: 2 ADET ŞEFFAF POLIKARBONAT SİPERLİK VISORG: 2 ADET KAFESLİ SİPERLİK VISOR-H: SİPERLİK TUTUCU BALBI 2: ŞEFFAF POLIKARBONAT SİPERLİKLİ SİPERLİK TUTUCU PICO 2: KAFES SİPERLİKLİ SİPERLİK TUTUCU** **Kullanım şartları:** Koryuculu modelin kimliği, ürünün kendisi ve ambalajı üzerinde belirtilir. KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: Vizördeki kinkitları Vizör Tutucu bağlayıcılarının içine itin. Vizörü bu şekilde sabitlemek için bağlayıcıları 90° derece çevirin. Barek kullanıcının kafa boyutuna göre ayarlanmalıdır (ne çok sıkı ne de çok gevşek). „ROTOR →” ayar sistemi (emiyetler kemerinin arkasında bulunur): Döğmeyi saat yönünde çevirerek başınızı emniyet kemerine sıkıca ve rahatsız oturana kadar sıkın. Döğmeyi geri çekerek gevşetin. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Bu vizörler yüzü ve gözleri, yüksek hızla sıçrayan ve orta seviyede darbe enerjisi sahip (120 m/s) parçacıklardan korumak için tasarlanmıştır, ayrıca sıvılara karşı koruma sağlar. PICO 2: VISOR-G + VISOR-H Bu vizörler kırılmalarda ve bahçelerde çal ve temizleme, budama gibi işlerde çalışan kişiler için tasarlanmıştır. Bunlar, ortam sıcaklığına yüksek hızda (45 m/s) fırlatılan parçacıkların düşük enerjili darbelerine karşı koruma sağlar. **Kullanım sınırları:** Bu vizörler kirlenmez değidilir ve ince toz parçacıklarına, sıvı sıçramalarına (VISOR-G modeli), eriyik metallerle ve sıcak katılara (VISOR-PC, VISOR-G modelleri), elektriksel risklere (VISOR-PC, VISOR-G modelleri), gazlara, kızılötesi ve ultraviyole ışınlarına karşı koruma sağlamaz. Bu ekipman, sınırlamaları dışında veya tasarımı amacından farklı bir amaçla kullanılmamalıdır. Yukarıdaki kullanım talimatlarına belirlenen kullanım alanı dışında kullanılmayın. Bu vizörlerde kullanılan malzemeler kanserojenler veya zehirli olduğnu bilinen maddeler içermez. Ancak bazı hassas kişilerde alerjik reaksiyonlar ortaya çıkabilir. Bu durumda tüm kullanımları durdurun ve tıbbi yardım alın. Kullanıcı bu koruyucu donanının bu kullanımı kitapçığında verilen bilgileri uygun olmayan şekilde ve bu kullanımı kitapçığında belirtilen koruyucu donanınınla ilişkin güvenlik tedbirlerine uyulmadın kullanılmamasından bizzat sorumludur. ► UYARILAR: Ürününüzü düzenli aralıklarla inceleyin, tüm çizik ve hasarlı vizörleri değiştirin. Bunları sert bir kapta dikdaktl bir şekilde taşıyın ve üzerine yük koymayın. Yedek parça temin etmek için bizimle bağlantıya geçin (Yedek parçalar & montaj). ► POLIKARBON VİZÖRLER ÜZERİNDEKİ UYARILAR & NOTLAR: Objektif/filtre ve çerçeve üzerindeki darbe seviyesi sembolleri eşit değilse, koruyucunun tamamına daha düşük seviye atanır. K kod numaraları/harfleri 7, 9, CH'ye karşılık gelen korumalar, yalnızca ilgili sembollerin hem lens hem de çerçeve üzerinde eşit olması durumunda eksiksiz koruyucu tarafından sağlanır. Yüksek hızda atılan partiküllere karşı koruma ya da aşırı sıvılara karşı koruma isten

smeri urinega kazalca, dokler glava ni dobro podprta in udobno nameščena v pasu. Zrahljajte tako, da povlečete gumb nazaj. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Ti vizirji so izdelani za zaščito obraza in oči proti letječim delcem velike hitrosti in udarcem srednje jakosti (120 m/s) pri ekstremnih temperaturah (55±2°C in 5±2°C) in za zaščito proti tekočinam. PICO 2: =VISOR-G + VISOR-H: Ti vizirji so namenjeni predvsem osebam, ki delajo na prostem in ki se ukvarjajo s košnjo trave in grmovja in obrezovanjem vej. Zagotavljajo zaščito pred udarci delcev z nizko energijo, ki se sprožijo z visoko hitrostjo (45 m/s) pri sobni temperaturi. **Omejitve pri uporabi:** Ti vizirji niso nezmoljivi in ne ščitijo proti drobenim delcem prahu, brizgajočim tekočinam (za VISOR-G), raztopljenim kovinam in vročim trdim snovem (za VISOR-PC, VISOR-G), nevarnostim pri električnih sunkih (za VISOR-PC, VISOR-G), plinih, infrardečem in ultra vijoličastem sevanju., ne uporabljajte opreme zunaj njenih omejitev ali za namene, za katere ni namenjena. Ne uporabljajte za namene, ki niso opredeljeni v zgornjih navodilih za uporabo. Uporabljajni materiali za proizvodnjo teh vizirjev ne vsebujejo snovi, ki bi bile znane kot rakotvorne ali toksične. Kljub temu se lahko pri nekaterih občutljivih osebah pojavijo alergijske reakcije. Če se to zgodi, prenehajte z uporabo in poiščite zdravniško pomoč. Uporabnik je osebno odgovoren za kakršno koli uporabo takšne opreme, ki ni v skladu z zahtevami iz tega priročnika. ► **OPOMBA:** Redno preverjajte svoj proizvod in ga po potrebi zamenjajte, če je obrabljen ali poškodovan. Prevažajte jih previdno v trdnem zabojniku in nanje ne postavljajte bremen. Glede rezervnih delov se lahko obrnete na naš naslov (rezervni in nadomestni deli in sestavljanje). ► **OPOZORILO** IN **OPOMBA** ZA VIZIRJE IZ POLIKARBONATA: Če simboli stopnje udarca na lečifiltru in okvirju niso enaki, se celotni zaščiti dodeli nižja stopnja. Zaščite, ki ustrezajo kodnim številkam/črkam 7, 9, CH, zagotavljajo celoten zaščitni izdelek samo, če so ustrezni simboli enaki na leči in na okvirju. Če je potrebna zaščita proti razletenim delcem pri velikih hitrostih in ekstremnih temperaturah, bodo zaščitna stekla označena s črko T takoj po oznaki zaščite proti udarcem, na primer CT, DT ali ET. Če po oznaki za zaščito proti udarcem ni napisana črka T, je zaščita za oči predvidena samo za zaščito pred prščimi delci pri velikih hitrostih sobne temperature. Ta zaščita ne preprečuje poškodb, ki bi nastale zaradi trka obraza z ovirami. Filtri s prepustnostjo svetlobe, manjšo od 75 % in večjo od 8 %, ter fotokromatski filtri, pri katerih je prepustnost svetlobe v zbledenem stanju manjša od 75 % (vsi filtri, razen filtrov s številko odtenka 1, 2 in številko lestvice G0), niso primerni za vožnjo v mraku ali ponoči. Za tveganje, pred katerim je osebna varovalna oprema namenjena zaščiti, glejte oznako izdelka in pripadajočo razlago. **Hrambo/Ciščenje:** Osebnó zaščitno opremo shranjujte v suhem in prezračevanem prostoru, stran od sončne svetlobe ali neposredne toplote. Navodila za transport: Transport se izvede v originalni embalaži. Prevažajte jih previdno v trdnem zabojniku in nanje ne postavljajte bremen. Preprečiti udarce in padce težkih predmetov na vizir. Vizirje je treba redno čistiti. Nikoli jih ne čistite na suho, ampak vedno po tekočo vodo (20°C ± 5°C) in z blagim detergentom. Proizvodi za čiščenje, ki jih proizvajalec priporoča, se lahko dodajo čistilni raztopini zaradi dezinfekcije stekel. V običajnih okoliščinah ti čistilniki nudijo ustrezno zaščito 6 mesecev ali več (do 2 leti). **OPOMBA:** Če so leče opraskane ali poškodovane, je priporočljivo osebno varovalno opremo zamenjati. **ET VISIRID- VISORPC:** PARTII 2 VÄRVITUSUT POLÜKARBONAADIST VISIIRI **VISORG:** PARTII 2 VÖRKKATTEGA VISIIRI **VISOR-H:** VISIIRIHOIDJA **BALBI 2:** VÄRVITUSUT POLÜKARBONAADIST VISIIRIGA VISIIRIHOIDJA **PICO 2:** VÖRKKATTEGA VISIIRIGA VISIIRIHOIDJA **Kasutusjuhised:** Kaitsja mudeli identifitseerimine on toodud tootel endal ja pakendil. PAIGALDAMINE JAVÕI SEADISTUSED: Lükake visiooni õnarused visiiirihoidja kinnituste külge. Keerate kinnitusi veerandpöörde võrra, et visiiir paigale fikseerida. Kiilver tuleb reguleerida kasutaja pea suuruse järgi parajaks (mitte liiga pingul ega liiga lõdvalt). Reguleerimissüsteem „ROTOR → „ (asub rakmete tagaosas): pingutage nuppu päripäeva keerates, kuni pea on kindlalt ja mugavalt rakmetesse paigutatud. Lõdvendage, tõmmates nuppu tagasi. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Visiirid on ette nähtud nää ja silmade kaitsesk suurel kiirusel liikuvate osakeste, äärmuslikel temperatuuridel (55±2°C ja -5±2°C) toimuvate keskmise löögiõhu kokkupõrgete (120 m/s) ja vedelike eest. PICO 2: VISOR-G + VISOR-H: Need visiiirid on ennekõike ette nähtud parkides jms. paikades töötavatele isikutele, kes viivad läbi hekkide ja puude hoidlust ja lõikamist. Need pakuvad kaitsesk suurel kiirusel (45 m/s) lendavate osakeste madala energiaga löökide eest toatemperatuuril. **Kasutusjuhised:** Visiirid ei pole purunenemiskindlad ning ei kaitske peente tolmuosakeste, vedelike (VISOR-G), sulametalu ja kuumade tahkete osakeste (VISOR-PC, VISOR-G), elektrohitude (VISOR-PC, VISOR-G), gaaside, infrapuna- ja ultraviolettkiirguse eest, ärge kasutage kaitsjevärustust väljaspool selle kasutuspiiranguid või muul otstarbel peale selle ettenähtud kasutusotstarbe. Mitte kasutada väljaspool ülaltoodud juhistes määratletud kasutusala. Visiiride juures kasutatavad materjalid ei sisalda teadaolevalt kantserogeenseid või mürgiseid koostisosi. On siiski võimalik, et mõnel ülitundlikul inimesel tekitab allergilisi reaktsioone. Sel juhul lõpetage igasugune kasutus ja konsulteerige arstiga. Kasutaja on isiklikult vastutav kõikide käesoleva isikukaitsesevahendi kasutuste eest, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi ettekirjutustele, ja käesolevas kasutusjuhendis isikukaitsesevahendi kohta sätestatud ohutusmeetmete mitte järgimise korral. ► **HOIATUSED:** Kontrollige toode regulaarselt ja asendage kriimustatud või vigastatud visiiirid uuteaga. Transportige neid ettevaatlikult jäigas konteineris ja ärge pange sellele raskusi. Visiire tuleb regulaarselt puhastada, vaid peate jooksma vee all (20°C ± 5°C), kasutades mitteagressiivseid pesemisevahendeid. Klaaside desinfitseerimiseks võib pesulahusesse lisada tootja puhastusvahendeid vastavalt kasutusjuhendile. Normaalsetes kasutustingimustes tagavad visiiirid piisava kaits6 kuuks ja pikemaajaks ajaks (kuni 2 aastat). **HOIATUSED:** Isikukaitsesevahend on soovitat välja vahetada, kui klaasid on kriimustatud või kahjustatud. **LV ANTVEIDZIAL- VISORPC:** KOMPLEKTS AR 2 BEZKRĀSAS POLIKARBONĀTA SEJSEGIEM **VISORG:** KOMPLEKTS AR 2 REŽĢOTUM SEJSEGIEM **VISOR-H:** SEJSEGA TURETĀJS **BALBI 2:** SEJSEGA TURETĀJS AR BEZKRĀSAS POLIKARBONĀTA SEJSEGU **PICO 2:** SEJSEGA TURETĀJS AR REŽĢOTU SEJSEGU **Lietošanas instrukcija:** Aizsarga modeļa identifikācija ir norādīta uz paša izstrādājuma un uz iepakojuma. UZTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: Ieviecliet aizsarguzmavas VISOR-Holder tipa stiprinājumos. Pagneziet stiprinājumus par 90°, lai noturētu drošības jostu vietā. Tā jānoregulē atbilstoši lietotāja galvas izmēram (ne par stingru, ne par vaļīgu) Regulēšanas sistēma „ROTOR →“ (atrodas uzkrabes aizmugurē): pievelciet, griežot pogu pulkstenrādītāja virzienā, līdz galva ir labi atbalstīta un ērti ievietota uzkrabē. Atskrūvējiet, paveltot pogu atpakaļ. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Šie sejas aizsargi ir izstrādāti, lai pasargātu seju un acis no vielu daļiņām, kas pārvietojas ar lielu ātrumu, pret vidēja stipruma enerģijas izraisītajiem triecieniem (120 m/s) galējās temperatūras (55±2°C un -5±2°C), kā arī pret šķidrumiem. PICO 2: VISOR-G + VISOR-H Šie sejas aizsargi ir izstrādāti galvenokārt darbam zālājās platībās, veicot izciiršanas, aplīdzināšanas darbus. Tie nodrošina aizsardzību pret zemas enerģijas triecieniem, ko rada daļiņas, kas izsviestas ar lielu ātrumu (45 m/s) apkārtējās vides temperatūrā. **Lietošanas termini:** Šie sejas aizsargi nav nepīstīši un nepasargā pret smalkām putekļu daļiņām, pret šķidrumu šļakatām (VISOR-G, VISOR-G MINI), pret izkusīšiem metāliem un karstām cietvielām (VISOR-PC, VISORPC-MINI, VISOR-G, VISOR-G MINI), pret elektriskajiem apdraudējumiem (VISOR-PC, VISORPC-MINI, VISOR-G, VISOR-G MINI), pret gāzēm un pret infrasarkanajiem un ultravioletajiem starojumiem., eķipējumu nelietot ārpus tā ierobežojumiem vai citam nolūkam kā tam, kam tas ir paredzēts. Neizmantojiet ārpus lietošanas jomas, kas minēta zemāk esošajos norādījumos. Sejas aizsargu izgatavošanā izmantotie materiāli nesatur kancerogēnos vai toksiskus vielas. Tomēr iespējams, ka dažiem jutīgiem cilvēkiem var rasties alerģiskas reakcijas. Šādā gadījumā pārtrauciet jebkuru lietošanu un konsultējieties ar ārstu. Aprikojuma lietotājs ir personīgi atbildīgs par jebkuru šī individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, kura nav saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajām norādēm, kā arī par instrukcijā sniegto drošības pasākumu, kas attiecas uz individuālās aizsardzības līdzekli, neievērošanu. ► [SPEJIMAI: Regulāri pārbaudiet izstrādājumu un nomainiet saskrāpētos un citādi bojātos sejas aizsargus. Pārvadājiet tos uzmanīgi cietā traukā un nenovietojiet uz tā kravas. Apmaiņamā daļas ir pieejamas, sazinieties ar mums, lai iegūtu papildus informāciju (maigas detaļas un montēšana). ► [SPEJIMAI IR PASTABOS DEL ANTVEIDZIU IS POLIKARBONATO: Ja triecienizturības līmeņa simboli uz lēcas/filtru a ietvaru nav vienādi, visam aizsarglīdzeklim jāpiešķir zemākiis līmenis. Aizsardzība, kas atbilst koda numuriem/burtiem 7, 9, CH, tiek nodrošināta ar pilnu aizsarglīdzekli tikai tad, ja attiecīgie simboli ir vienādi gan uz lēcas, gan uz ietvara. Ja produkts nodrošina aizsardzību pret daļiņām, kas pārvietojas lielā ātrumā galējās temperatūrās, vēlamais aak aizsargs tiks marķēts ar burtu T, kas novietots pēc ietekmes marķējuma, attiecīgi CT, DT vai ET. Ja ietekmes marķējumam neseko T burts, aak aizsargs var tikt izmantots vienīgi aizsardzībā pret daļiņām, kas pārvietojas lielā ātrumā istabas temperatūrā. Šis aizsargs nenovērš traumas, kas radušās sejas sadursmes ar šķēršļiem rezultātā. Filtri ar gaismas caurlaidību, kas mazāka par 75 % un lielāka par 8 %, un fofohromie filtri, kuru gaismas caurlaidība izbalējusā stāvoklī ir mazāka par 75 % (visi filtri, izņemot filtras ar āles numuru 1, 2 un skales numuru G0), nav piemēroti brauksānai krēslā vai naktī. Par risku, pret kuru IAL ir paredzēts aizsargāt, skatiet produkta marķējumu un saistīto skaidrojumu. **Glabāšanas/Tīrīšanas:** Uzglabājiet sausā, vēdinātā vietā, kur uz to neiedarbojas saules gaisma vai tiešs silums. Transportēšanas norādījumi: transportējiet oriģinālajā iepakojumā. Pārvadājiet tos uzmanīgi cietā traukā un nenovietojiet uz tā kravas. Izvairieties no smagu priekšmetu triecieniem un krišanas uz sejas aizsarga. Vizieri ir regulāri jātīra, tos nedrīkst pakļaut sausai apstrādei, tīrīšana jāveic zem tekoša ūdens strūkļas (20°C ± 5°C), lietojot vieglus mazgāšanas līdzekļus. Lai dezinficētu brillu aizsargstiklus, mazgāšanas procesā var tikt izmantoti rozātojā ieteiktie tīrīšanas līdzekļi, ņemot vērā to lietošanas instrukciju. Izmantojams normālos apstākļos, šīs cepures nodrošina pietiekamu aizsardzību 6 mēnešus (līdz 2 gadiem). [SPEJIMAI: Ja okulāri ir saskrāpēti vai bojāti, IAL ir ieteicams nomainīt. **LT Sejas aizsargi- VISORPC:** 2 SKAIDRIJ POLIKARBONATINIJ STIKLIUKJ RINKINY **VISORG:** 2 TINKLELIJ RINKINY **VISOR-H:** LENKTAS SKYDELIS **BALBI 2:** UZDARAS SKYDELIS **US SKAIDRIUS POLIKARBONATINIJ STIKLIUKJ PICO 2:** UZDARAS SKYDELIS **US TINKLELIJ Naudojimo instrukcija:** Apsauginio modelio identifikacija nurodoma ant paties gaminio ir ant pakutes. INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: Paslinkite antveidzio įjovąs prie antveidzio laikiklio segtukų. Ketvirty rato pasukite segtukus, kad antveidzio būty pritvirtintas tinkamai. Jį reikia pritaikyti pagal naudojoto galvos dydį (ji turi būti nei per ankšta, nei per laisvas). Reguliuojam sistema „ROTOR → “ (esanti diržų gale): priveržkite sukdamai mygtuką pagal laikrodžio rodyklę, kol galva bus tvirtai ir patogiai įstatyta į diržus. Ataisvinkite patraukdamai rankenėlę atgal. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Šie antveidžiai yra skirti veidą ir akis apsaugoti nuo greitai skriejančių dalelių, nuo stiprių smūgių (190 m/s), esant ekstremalioms temperatūroms (55 ± 2 °C ir -5 ± 2 °C) ir nuo skysčių pratekėjimo. PICO 2: VISOR-G + VISOR-H Šie antveidžiai yra daugiausia skirti asmenims, dirbantiems žaliuosiuose plotuose, tvarkantiems brūzgynus, genėjantiems šakas. Jie suteikia apsaugą nuo mažos energijos smūgių, kuriuos sukelia dideli greičiai (45 m/s) aplinkos temperatūroje paleistos dalelės. **Naudojimo apriboimai:** Šie antveidžiai nėra nelūžtančys ir neapsaugo nuo plonų dulkių dalelių, skysčių pratekėjimo (VISOR-G), išsilydžiusio metalo ir karštų kietųjų kūnų (VISOR-PC, VISOR-G) elektros rizikos (VISOR-PC, VISOR-G) dujų, infraraudonojo ir ultravioletinio spindulio, nenaudokite įrangos viršydami saugoma ribą, taip pat nenaudokite įrangos ten, kur ji nėra skirta naudoti. Naudokite tik pagal paskirtį, nurodytą toliau esančiose naudojimo instrukcijose. Šiuose antveidžiuose naudojamos medžiagos nėra žinomos kaip kancerogeninės ir toksiškos. Vis dėlto kai kuriems jautriems žmonėms gali atsirasti alerginijų reakcijų. Tokiu atveju nutraukite naudojimąsi ir kreipkitės pagalbos į medikus. Naudojotys yra asmeniškai atsakingas už neatitinkantį šios instrukcijos nuostatų AAP naudojimą bei instrukcioje išvardytų saugumo priemonių nesilaikymą. ► [SPEJIMAI: Reguliariai tikrinkite gaminį ir pakeiskite visus subraitytus ir sugadintus antveidžius. Atsargiai transportuokite juos standžioje talpykloje ir nedėkite ant jos jokių krovinių. Keičiamas dalis galima įsigyti, kreipkitės dėl papildomos informacijos (keičiamosios ir surinkimo dalys). ► [SPEJIMAI IR PASTABOS DEL ANTVEIDZIU IS POLIKARBONATO: Jei smūgio lygio simboliai ant lęšio/filtro ir ant rėmo nėra vienodi, visam apsauginiam skydui turėtų būti priskiriamas žemesnis lygis. Apsaugos, atitinkančios kodų numerus/raides 7, 9, CH, teikiamos tik tada, kai atitinkami simboliai ant lęšio ir ant rėmelio yra vienodi. Jeigu reikalinga apsauga nuo didelių greičių skriejančių dalelių aukštoje temperatūroje, lęšių apsauga žymima raide T, kuri yra iš karto po žyma dėl smūgių, tai reiškia CT, DT arba ET. Jei po žyma dėl smūgių nėra raidės T, lęšių apsauga yra naudojama tik nuo didelių greičių skriejančių dalelių aplinkos temperatūroje. Šis apsauginis skydelis neapsaugo nuo sužalojimų, atsirandančių susidūrus veidui su kliūtimis. Filtrai, kurių šviesos pralaidumas mažesnis nei 75 % ir didesnis nei 8 %, ir fotochrominiai filtrai, kurių šviesos pralaidumas išbūsenoje yra mažesnis nei 75 % (vsi filtri, išskyrus filtras su atspalvio numeriu 1, 2 ir skalės numeriu G0), netinka vairavimui prieblandoje ar nakti. Dėl pavojaus, nuo kurio AAP skirta apsaugoti, žr. gaminio ženkliniimą ir susijusį paaiškinimą. **Laiikymo/Vaiymo:** Asmeninės apsaugos priemonės laikyties sausoje, gerai vėdinamoje patalpoje, kur nepatenka tiesioginiai saulės šviesa ar tiesioginis karštis. Transportavimo instrukcijos: transportuoti originalioje pakutoje. Atsargiai transportuokite juos standžioje talpykloje ir nedėkite ant jos jokių krovinių. Venkite sunkių daiktų smūgių ir kritimo ant skydelio. Skydeliai turi būti reguliariai valomi. Nevalykite jų sausai, visada po tekančiu vandeniu (20°C ± 5°C), naudodami lengvus valiklius. Į valomąjį tirpalą, skirtą lęšių dezinfekavimui, galima įdėti gamintojo valymo produktų, kurie turi naudojimo instrukciją. Naudojant normaliomis sąlygomis, šie skydeliai užtikrina tinkamą apsaugą 6 ir daugiau mėnesių (iki 2 metų). [SPEJIMAI: Kai akių apsaugos elementas susibraizto arba yra pažeistas, rekomenduojame pakeisti AAP. **SV SKYDDSGLASÖGON- VISORPC:** 2 ST OFÄRGADE NÄTVISIR I POLYKARBONAT **VISORG:** 2 ST NÄTVISIR **VISOR-H:** VISIRHÄLLARE **BALBI 2:** OFÄRGAD VISIRHÄLLARE MED VISIR I POLYKARBONAT **PICO 2:** VISIRHÄLLARE MED NÄTVISIR **Användning:** Modellbeteckningen för skyddet finns angiven på själva produkten och på förpackningen. FÄSTÄTTNING OG/ELLER JUSTERINGAR: För in skyddsglasögonhållaren i spåren på skyddsglasögonhållaren. Vrid ett kvarts varv för att hålla skyddsglasögonen på plats. Den måste anpassas till användarens huvudstorlek (varken för hårt eller för löst). Justeringssystem « ROTOR → » (placerat på baksidan av selen): dra åt genom att vrida på raten medurs tills huvudet stött stadigt och bekvämt i selen. Lossa genom att dra vredet bakåt. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Visiren är avsedda för att skydda ansikte och ögon mot höghastighetspartiklar, slag med medelhög energi (120 m/s) vid extrema temperaturer (mellan 55±2°C och -5±2°C) och mot vätskor. PICO 2: VISOR-G + VISOR-H: Dessa skyddsglasögons är främst konstruerade för personer som arbetar i grönområden, och som utför röjningsarbeten och beskärningar. De ger skydd mot lågenergi-slag från partiklar som kastas med hög hastighet (45 m/s) vid omgivningstemperatur. **Begränsningar:** Visiren är inte okrossbara och skyddar inte mot små dammpartiklar, vätskestänk (för VISOR-G), smält metall och varm fast metall (för VISOR-PC, VISOR-G), elfara (för VISOR-PC, VISOR-G), gas, infraröd- och UV-strålning. Använd inte utrustning utöver dess gränser eller för ett annat ändamål än den för vilken den är konstruerad. Använd inte till annat än vad som är beskrivet i användningsinstruktionerna ovan. De material som använts i skyddsglasögonen innehåller inga ämnen som är belagat cancerogena eller toxiska. Det är emellertid möjligt att vissa känsliga personer kan utveckla allergiska reaktioner. Om så är fallet, stoppa all användning och kontakta läkare. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. ► **ARNING:** Inspektera regelbundet produkten och ersätt alla skadade eller repade skyddsglasögon. Transportera dem försiktigt i en styv behållare och placera inga laster på den. Reservdelar finns. Kontakta oss för mer information om reservdelar och montering. ► **ARNING & ANMÄRKNINGAR OM SKYDDSGÖASÖGON I POLYKARBONAT:** Om symbolerna för stötskyrka inte är desamma på både linsen/filtret och bågen, ska den lägre nivån tilldelas hela skyddet. Skyddet som motsvarar kodnummer/bogstav 7, 9, CH tillhandahålls av det kompletta skyddet endast om respektive symboler är lika på både linsen och bågen. Om skydd erfordras mot höghastighetspartiklar med extrema temperaturer, ska skyddsglasögonen ha en märkning med bokstaven T placerad omedelbart efter märkningen avseende mekanisk kontakt, dvs. CT, DT eller ET. Om märkningen mot mekanisk kontakt inte åtföljs av bokstaven T, kan skyddsglasögonen endast användas mot höghastighetspartiklar av omgivningens temperatur. Detta skydd förhindrar inte skador orsakade av att ansiktet kolliderar med hinder. Filter med en lystransmission på mindre än 75 % och högre än 8 % samt fotokromatska filter för vilka lystransmissionen i det blekta tillståndet är mindre än 75 % (alla filter utom filter med mörkrostenhets 1, 2 och skalenummer G0) är inte lämpliga för körning i skymning eller på natten. För den risk som den personliga skyddsutrustningen är avsedd att skydda mot, se produktmärkningarna och tillhörande förklaring. **Förvaring/Rengöring:** Förvara den personliga skyddsutrustningen på ett tørt, ventilerat område, bort från solljus eller direkt värme. Transportinstruktioner: Transportera i ursprungsförpackning. Transportera dem försiktigt i en styv behållare och placera inga laster på den. Undvik stötar och tunga föremåls fall på visiret. Visir ska rengöras regelbundet. Får inte rengöras stött utan alls i rinnande vatten (20°C ± 5°C) med något mildt rengöringsmedel. Tillverkarens rengöringsmedel, användningsanvisningar medföljer, kan tillätsatts rengöringslösningar för att desinficera linsema. Använda under normala förhållanden erbjuder dessa visir ett lämpligt skydd i 6 månader eller längre (upp till 2 år) **ARNING:** Det är lämpligt att byta ut PPE när okularet är repat eller skadat. **DA VISIR- VISORPC:** SÆT MED 2 UFARVEDE POLYKARBONAT- VISIRER **VISORG:** SÆT MED 2 TRASVISIRER **VISOR-H:** BESKYTTLESESKÆRMHOLDER **BALBI 2:** VISIRBÆRESTYKKE MED UFARVET POLYKARBONAT-VISIR **PICO 2:** VISIRBÆRESTYKKE MED TRASVISIR **Brugsanvisning:** Modelidentifikationen for beskyttelsen er angivet på selve produktet og på emballagen. UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING: Glid visirets hak i styret på visirholderen. Drej styrene en kvart omgang for at holde visiret på plads. Den skal tilpasses brugerens hovedstørrelse (hverken for stram eller for løs). "ROTOR →" reguleringssystemet (placeret på bagsiden af selen): stram ved at dreje knappen med uret, indtil hovedet sidder godt og behageligt i selen. Løs ved at trække i knappen bagud. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Disse visirer er designet til at beskytte ansigt og øjne mod partikler i stor hastighed, mod slag med middel energi (120 m/s) ved ekstreme temperaturer (55±2°C og -5±2°C) samt mod væsker. PICO 2: VISOR-G + VISOR-H: Dette visir er hovedsageligt beregnet til personer, der arbejder i grønne områder med arbejder som beskrydning, beskæring. De giver beskyttelse mod lavenergi-påvirkninger fra partikler, der er udsendt med høj hastighed (45 m/s) ved stuetemperatur. **Anvendelsesbegrænsninger:** Disse visir kan gå itu og beskytter ikke mod fine støvpartikler, væskesprøjt (for VISOR-G), flydende metal, varme faste legemer (for VISOR-PC, VISOR-G), el-risici (for VISOR-PC, VISOR-G), gas, infrarød og ultraviolet stråling, brug ikke udstyret udover de grænser eller til andre formål, end det er beregnet til. Må ikke bruges til andre formål end der er defineret i ovenstående instruktioner. De materialer, der er anvendt i dette visir indeholder ikke substanser, der er kendt for at være cancerfremkaldende eller giftige. Det kan imidlertid ikke udelukkes, at visse følsomme mennesker kan udvikle allergiske reaktioner. I så tilfælde skal brugen stoppes, og der skal søges læge. Brugeren er personligt ansvarlig for enhver anvendelse af dette personlige værnemiddel, der ikke måtte være i overensstemmelse med forskrifterne i denne vejledning, samt i tilfælde af ikke-overholdelse af de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for dette personlige værnemiddel og er formuleret i denne vejledning. ► **ADVARSEL:** Undersøg regelmæssigt Deres produkt og udsdift ridsede eller beskadigede visirer. Transporter dem forsigtigt i en stiv beholder og anbring ikke belastninger på den. Reservedele kan være til rådighed, kontakt os for flere oplysninger (reservedele og samling). ► **ADVARSEL & BEMÆRKNINGER OM VISIR AF POLYKARBONAT:** Hvis symbolerne for stødniveau ikke er ens på både linsen/filtret og stellet, er det det laveste niveau, der skal tildeles det samlede beskyttelsesudstyr. Beskyttelsen, der svarer til kodenummer/bogstav 7, 9, CH, leveres af den komplette beskyttelse, kun hvis de respektive symboler er ens på både linsen og stellet. Hvis der kræves beskyttelse mod partikler, der projicerer med høj hastighed ved ekstreme temperaturer, skal den valgte øjenbeskyttelse være mærket med bogstavet T, der skal være placeret lige efter mærkningen af beskyttelsen mod stød, dvs. CT, DT eller ET. Hvis mærkningen af beskyttelse mod stød ikke er efterfulgt af bogstavet T, må sikkerhedsbrillerne kun anvendes mod partikler, der projicerer med høj hastighed ved omgivelsestemperatur. Dette beskyttelsesmiddel forhindrer ikke skader forårsaget af kollision af ansigtet med forhindringer. Filter med en lystransmittans på mindre end 75 % og højere end 8 % og fotokromatiske filtre, hvor lystransmittansen i falmet tilstand er mindre end 75 % (alle filtre undtagen filtre med skyggenummer 1, 2 og skalenummer G0), er ikke egnert til kørsel i skumring eller om natten. For den risiko, som PPE'en er designet til at beskytte imod, henvises til produktmærkningen og den relaterede forklaring. **Opbevarings/Rengørings:** Opbevar PV på et tørt, ventileret sted, borte fra sollys eller direkte varme. Transportanvisninger: Skal transporteres i den originale emballage. Transporter dem forsigtigt i en stiv beholder og anbring ikke belastninger på den. Ungdå stød og fald af tunge genstande på visiret. Visirer skal rengøres regelmæssigt. Rengør ikke øjeglasse med en tør klud, men altid under rindende vand (20°C ± 5°C) med mildt rengøringsmiddel. Rengøringsmidler fra fabrikanten kan tilsættes en rengøringsopløsning i henhold til brugsanvisningen for at desinficere øjeglasse. Brugt under normale omstændigheder, giver disse visirer en tilstrækkelig beskyttelse i 6 måneder og derover (op til 2 år). **ADVARSEL:** Det anbefales at udsdifte PPE, når okularene er ridsede eller beskadigede. **FI visiiri- VISORPC:** VERKKOVISIIRIT, VÄRITÖN POLYKARBONAATTI, 2/PAKK **VISORG:** VERKKOVISIIRIT, 2/PAKK **VISOR-H:** VISIIRINPIDIN **BALBI 2:** VISIIRINPIDIKE, JOSSA VÄRITÖN POLYKARBONAATTIVISIIRI **PICO 2:** VISIIRINPIDIKE, JOSSA VERKKOVISIIRI **Käyttöohjeet:** Suojaimen mallitunniste ilmoittaa tuotteen isätyssä ja pakkauskassa. PÄÄLEPUKEMINEN JATTA SÄÄDÖT: Liu uta visiiirin pykälää pääpännan kiinnikkeiden läpi. Kiinnitä visiiri paikoilleen kiertämällä kiinnikkeitä ¼ kierrosta. Se on säädettävä käyttäjän pään koon mukaan (ei liian tiukka eikä liian löysä). "ROTOR→" -säätöjärjestelmä (sijaitsee valjaiden takaosassa): kiristä pyörittämällä nuppia myötäpäivään, kunnes pää on hyvin tuettu ja mukavasti asennettu valjaisiin. Löysennä vetämällä nuppia taaksepäin. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Nämä visiiirit suojaaavat kasvoja ja silmiä suurella nopeudella (120 m/s) lentäviltä keskineergisiltä kappaleilta, ääriämpötiloilta (55±2°C ja -5±2°C) sekä nesteiltä. PICO 2: VISOR-G + VISOR-H: Nämä visiiirit on tarkoitettu etupäässä henkilöille, jotka työskentelevät metsässä perkaus- ja karsintoiteissä. Ne tarjoavat suojan matalaenergia-iskuja vastaan, joita syntyy suuilla nopeuksilla (45 m/s) laukaistuista huikkasista huoneenlämmössä. **Käyttörajoitukset:** Nämä visiiirit eivät ole rikkoutumattomia eivätkä ne suojaa hienoilta polyhiukkasilta, nesteroiskeilta (koskee: VISOR-G), sulilta ja kiinteiltä kuumilta metalleilta (koskee: VISOR-PC, VISOR-G), eivätkä sähköä (koskee: VISOR-PC, VISOR-G), kaasujen tai infrapuna- ja ultraviolettisäteilyn aiheuttamista riskeiltä., varusteiden käytössä on noudatettava niille asettettuja turvaohjeita, eikä niitä saa käyttää tarkoituksiin, joihin niitä ei ole tarkoitettu. Älä käytä yllä annettuja ohjeista poikkeavalla tavalla. Näissä visiiireissä käytetyt materiaalit eivät sisällä syövyttä aiheuttavia tai myrkyllisiä aineita. Erityisen herkillä henkilöillä voi kuitenkin esiintyä allergisia reaktioita. Tuotteen käyttö on tällöin lopetettava ja on otettava yhteyts lääkäriin. Jos suojaväline ei ole tässä annettujen määräysten mukainen tai jos suojavälineen käyttöön liittyviä turvaohjeita ei noudateta, kaiken käyttöön liittyvän vastuun kantaa käyttäjä henkilökohtaisesti. ► **HUOMAUTUS:** Tarkasta tuote säännöllisesti ja vaihda naarmuuntunut tai vahingoittunut visiiri uuteen. Kuljeta ne varovasti jäykässä astiassa äläkä aseta kuormitusta sen päälle. Käänny varoasia ja asennusksa koskevissa kysymyksissä meidän puoleemme. ► **HUOMAUTUKSET JA MERKINNÄT POLYKARBONAATTIVISIIRILLE:** Jos iskulujuuden symbolit eivät ole samat sekä linssissä/suodatimissa että kehysissä, koko suojaimelle on määritettävä alhaisempi taso. The protections corresponding to the code numbers/letter 7, 9, CH are provided by the complete protector only if the respective symbols are equal on both the lens and the frame. Jos lasien on suojattava nopeasti lentäviltä huikkasista korkeissa lämpötiloissa, valittavissa suojalaseissa on oltava kirjain T välittömästi iskunkestävyyttä koskevan merkin (CT, DT tai ET) jälkeen. Jos iskunkestävyyttä koskevan merkin jälkeen ei ole merkitty T-kirjainta, suojalasit suojaaavat nopeasti lentäviä huikkasilla ainoastaan huoneenlämmössä. Tämä suojari ei estä kasvojen törmäyksestä esteisiin aiheutuvia vammoja. Suodatimet, joiden valonläpäisykyky on alle 75 % ja yli 8 %, sekä fotokromaattiset suodatimet, joiden valonläpäisykyky valaistuksessa tilassa on alle 75 % (kaikki suodatimet lukuun ottamatta sävyjen numeroita 1, 2 ja asteikonumeroa G0), eivät sovellu ajamiseen hämärässä tai yöllä. Riskin osalta, jotka henkilönsuojain on suunniteltu suojamaan, katso tuotteen merkinä ja niihin liittyvä selitys. **Säilytystä/Puhdistusta:** Varastoi henkilönsuojain kuivassa, tuulettussa paikassa, jossa se ei altistu auringonvalolle tai suorille lämmönlähteille. Kuljetusohjeet: Tuote on kuljetettava alkuperäispakkauskassaan. Kuljeta ne varovasti jäykässä astiassa äläkä aseta kuormitusta sen päälle. Vältä iskuja ja raskaiden esineiden putoamista visiiiriin päälle. Visiirit on puhdistettava säännöllisesti. Älä puhdistaa linssejä kostuttamatta vaan käytä aina juoksevaa vettä (20°C + 5°C) ja laimeaa puhdistusainetta. Linssien desinfiioimiseksi puhdistustesteeseen voidaan lisätä valmistajan puhdistusaineita käyttöohjeen mukaisesti. Normaaliolosuhteissa käytettynä nämä visiiirit tarjoavat riittävän suojan vähintään 6 kuukaudeksi (enintään 2 vuodeksi). **HUOMAUTUS:** On suositeltavaa vaihtaa PPE, kun okulairit ovat naarmuuntuneet tai vaurioituneet. **NO BESÖKENDE- VISORPC:** SETT MED 2 FÆRGELØSE POLYKARBONAT VISIRER **VISORG:** SETT MED 2 GITTERVISIRER **VISOR-H:** VISIRHOLDER MED FÆRGEFRITT POLYKARBONAT VISIR **PICO 2:** VISIRHOLDER MED GITTERVISIR **Brukerinstruksur:** Modellidentifikasjonen for beskyttelsen er angitt på selve produktet og på emballasjen. BRUK OG / ELLER JUSTERINGER: Skyv visirets hakk inn i klipsene til visirholderen. Vri tappene en kvart runde for å holde visiret på plass. Den skal justeres til brukerens hoved (hverken for stramt eller for løst). "ROTOR→" justeringssystem (plassert på baksiden av selen): stram ved å vri knotten med klokken til hodet er godt støttet og komfortabelt plassert i selen. Løsne ved å trekke knotten bakover. BALBI 2: =VISOR-PC + VISOR-H: Disse visirene er designet for å beskytte ansiktet og øynene mot partikler som lanserers i høy hastighet, mot middels energipåvirkning (120 m / s) ved ekstreme temperaturer (55 ± 2 °C og -5 ± 2 °C) og mot væsker. PICO 2: VISOR-G + VISOR-H: Disse visirene er designet primært for personer som arbeider i grønne områder, og som utfører børsting, beskæringsarbeid. De gir beskyttelse mot lavenergi-påvirkninger fra partikler som skytes ut med høy hastighet (45 m/s) ved omgivelsestemperatur. **Bruksbegrænsninger:** Disse visirene er ikke knekkbare og beskytter ikke mot fine støvpartikler, væskesprut (for VISOR-G), smeltede metaller og varme faste stoffer (for VISOR-PC, VISOR-G), elektrisk risiko (for VISOR-PC, VISOR-G), gass, infrarød og ultraviolet stråling, ikke bruk utstyret utover des grænser eller til noe annet formål enn det det er designet for. Ikke bruk utenfor bruksområdet definert i bruksanvisningen ovenfor. Materialele som brukes i disse visirene inneholder ikke stoffer som er kjent som kreftfremkallende eller giftige. Imidlertid er det mulig for sensitive mennesker å utvikle allergiske reaksjoner. I dette tilfellet må du stoppe bruken umiddelbart og oppsøke lege. Brukeren er personlig ansvarlig for all bruk av dette PVU som ikke er i samsvar med forskriftene i denne håndboken, og i tilfelle avvikende sikkerhetstiltak som gjelder for verneutstyret beskrevet i denne håndboken. ► **ADVARSEL:** Undersøk produktet regelmessig og skift ut ripete eller skadet visir. Transporter dem forsiktig i en stiv beholder og ikke plasser last på den. Reservdelar kan være tilgjengelige, kontakt oss for mer informasjon (reservdelar og montering). ► **ADVARSLER & MERKNADER OM POLYKARBONAT-VISIRER:** Hvis symbolene for slagfasthet ikke er like på både linsen/filtret og innfatningen, skal det laveste nivået tildeles hele verneutstyret. Suojaimet, jotka vastaavat symbolit ovat yhtä suuret sekä linssissä että kehysissä. Hvis det ønskes beskyttelse mot høyhastighetspartikler som lanserers ved ekstreme temperaturer, vil den valgte øyebeskyttelsen bli merket med bokstaven T umiddelbart etter støtmarkeringen, dvs. CT, DT eller ET. Hvis ikke merkemerkert følges av bokstaven T, vil øyebeskytteren kun brukes mot partikler som lanserers i høy hastighet ved romtemperatur. Dette beskyttelsesmidlet forhindrer ikke skader forårsaket av kollision av ansiktet med hinder. Filter med en lystransmittansen på mindre enn 75 % og høyere enn 8 %, og fotokromatiske filtre der lystransmittansen i falmet tilstand er mindre enn 75 % (alle filtre unntatt filtre med skyggenummer 1, 2 og skalenummer G0), er ikke egnert for kjøring i skumring eller om natten. For risikoen som PPE-en er designet for å beskytte mot, se produktmerkingen og den relaterte forklaringen. **Lagringsinstruks/Rengjørings:** Oppbevar verneutstyr på et tørt, ventiltet sted vekk fra direkte sollys og varme. Transportinstruksjoner: Transport i original emballasje. Transporter dem forsiktig i en stiv beholder og ikke plasser last på den. Ungdå slag og fall av tunge gjenstander på visiret. Visirer skal rengjøres regelmessig. Ikke tørrengjør dem, men alltid under rennende vann (20 °C ± 5 °C) med milde vaskemiddel. Rengjøringsprodukter, i samsvar med produsentens anvisninger, kan tilsettes en rengjøringsløsning for å desinfisere okularene. Disse visirene brukes under normale omstendigheter og gir tilstrekkelig beskyttelse i 6 måneder og mer (opptil 2 år). **ADVARSEL:** Det anbefales å bytte ut PPE når okularene er ripete eller skadet.

:VISORG: مجموعة مكونة من عدد 2 قناع واق**BALBI 2:** حامل لواقي الوجه**VISOR-H:** مجموعة مكونة من عدد 2 قناع واق**AR:** الأقنعة البولية**VISORPC:** عبوة مكونة من عدد 2 قناع واق**شفاغ بالبولي كربونات** **:VISORG:** مجموعة مكونة من عدد 2 قناع واق**BALBI 2:** حامل لواقي الوجه**VISOR-H:** مجموعة مكونة من عدد 2 قناع واق**AR:** الأقنعة البولية**VISORPC:** عبوة مكونة من عدد 2 قناع واق**شفاغ بالبولي كربونات**
:VISORG: مجموعة مكونة من عدد 2 قناع واق**BALBI 2:** حامل لواقي الوجه**VISOR-H:** مجموعة مكونة من عدد 2 قناع واق**AR:** الأقنعة البولية**VISORPC:** عبوة مكونة من عدد 2 قناع واق**شفاغ بالبولي كربونات**
:VISORG: مجموعة مكونة من عدد 2 قناع واق**BALBI 2:** حامل لواقي الوجه**VISOR-H:** مجموعة مكونة من عدد 2 قناع واق**AR:** الأقنعة البولية**VISORPC:** عبوة مكونة من عدد 2 قناع واق**شفاغ بالبولي كربونات**
:VISORG: مجموعة مكونة من

PART 2

FR Si les exigences relatives au champ de vision et/ou à la transmission lumineuse pour la conduite ne sont pas remplies, l'avertissement « Ne convient pas à la conduite et à l'utilisation sur route » sous forme de pictogramme (voir pictogramme ci-dessous) est indiqué sur l'emballage.
EN If the requirement of field of view and/or transmittance for driving are not fulfilled the warning: "Not suitable for driving and road use" in the pictogram form (see following pictogram) is reported on the packaging.
IT Se i requisiti relativi al campo visivo e/o alla trasmissione luminosa per la guida non sono soddisfatti, l'avvertenza "Non idoneo alla guida e all'uso stradale" (vedi pittogramma seguente) è riportata sulla confezione.
ES Si no se cumplen los requisitos de campo de visión y/o transmisión luminosa para la conducción, la advertencia "No apto para conducir y usar en la carretera" en forma de pictograma (véase el siguiente pictograma) se indica en el embalaje.
PT Se os requisitos de campo de visão e/ou transmittância para a condução não forem cumpridos, o aviso "Não adequado para condução e uso rodoviário" na forma de pictograma (ver pictograma seguinte) é indicado na embalagem.
NL Indien niet wordt voldaan aan de vereisten van het gezichtsveld en/of de lichtdoorlatendheid voor autorijden, wordt de waarschuwing: "Niet geschikt voor autorijden en gebruik op de weg" in de vorm van een pictogram (zie volgend pictogram) op de verpakking vermeld.
DE Wenn die Anforderungen an das Sichtfeld und/oder die Lichtdurchlässigkeit für das Autofahren nicht erfüllt sind, wird der Warnhinweis „Nicht für das Autofahren und die Nutzung im Straßenverkehr geeignet“ in Piktogrammform (siehe folgendes Piktogramm) auf der Verpackung angegeben.
PL Jeśli nie są spełnione wymagania dotyczące pola widzenia i/lub transmisji światła do prowadzenia pojazdu, na opakowaniu umieszcza się ostrzeżenie „Nie nadaje się do prowadzenia pojazdów i użytku na drodze” w formie piktogramu (patrz poniższy piktogram).
SK Ak nie sú splnené požiadavky na zorné pole a/alebo priepustnosť pre riadenie vozidla, na obale je uvedené varovanie: „Nevhodné na riadenie a používanie na cestách” vo forme piktogramu (pozri nasledujúci piktogram).
HU Ha a látómézőre és/vagy a fényátesztésre vonatkozó vezetési követelmények nem teljesülnek, a csomagoláson piktogram formájában a következő figyelmeztetés szerepel: „Nem alkalmas vezetésre és közúti használatra” (lásd a következő piktogramot).
RO Dacă cerințele privind câmpul vizual și/sau transmitanța pentru conducere nu sunt îndeplinite, pe ambalaj este raportat avertismentul: "Nu este adecvat pentru conducere și utilizare rutieră" sub formă de pictogramă (a se vedea pictograma următoare).
EL Εάν δεν πληρούνται οι απαιτήσεις οπτικού πεδίου και/ή διαπερατότητας για οδήγηση, η προειδοποίηση: "Ακατάλληλο για οδήγηση και χρήση σε δρόμο" σε μορφή εικονιδίου (βλ. ακόλουθο εικονίδιο) αναγράφεται στη συσκευασία.
HR Ako nisu ispunjeni zahtjevi u pogledu vidnog polja i/ili propusnosti za vožnju, na pakiranju je navedeno upozorenje: „Nije prikladno za vožnju i uporabu na cesti” u obliku piktograma (vidi sljedeći piktogram).
UK Якщо вимоги до поля зору та/або світлопропускання для водіння не виконуються, на упаковці наноситься попередження «Непридатний для водіння та використання на дорогах» у формі піктограми (див. наступну піктограму).
RU Если требования к полю обзора и/или светопропусканию для вождения не соблюдены, на упаковке размещается предупреждение «Не подходит для вождения и использования на дороге» в виде пиктограммы (см. следующую пиктограмму).
TR Sürüş için gerekli olan görüş alanı ve/veya ışık geçirgenliği gereksinimleri karşılanmadığı takdirde, ambalaj üzerinde piktogram şeklinde "Sürüş ve yol kullanımı için uygun değildir" uyarısı bulunur (bkz. aşağıdaki piktogram).
ZH 如果未能滿足駕駛所需的視野和/或透光率要求，包裝上會以象形圖的形式標示警告：「不適合駕駛和道路使用」（見以下象形圖）。
SL Če zahteve glede vidnega polja in/ali prepustnosti svetlobe za vožnjo niso izpolnjene, je na embalaži v obliki piktograma navedeno opozorilo: "Ni primerno za vožnjo in uporabo na cesti" (glej naslednji piktogram).
ET Kui ei ole täidetud nähtavusvälja ja/või valgusläbivuse nõuded juhtimiseks, on pakendile märgitud piktogrammi kujul hoiatus: "Ei sobi juhtimiseks ja maanteel kasutamiseks" (vt järgmist piktogrammi).
LV Ja netiek izpildītas prasības lauka un/vai gaismas caurlaidības prasības attiecībā uz braukšanu, uz iepakojuma piktogrammas veidā ir norādīts brīdinājums: "Nav piemērots braukšanai un lietošanai uz ceta" (skat. turpmāko piktogrammu).
LT Jei nėra tenkinami matymo lauko ir (arba) pralaidumo šviesai reikalavimai, skirti vairavimui, ant pakuotės piktograma (žr. toliau pateiktą piktogramą) forma pateikiamas įspėjimas: „Netinka vairavimui ir naudojimui keliuose".
SV Om kraven på synfält och/eller ljusgenomsläpplighet för bilkörning inte är uppfyllda, anges varningen "Ej lämplig för bilkörning och användning på väg" i piktogramform (se följande piktogram) på förpackningen.
DA Hvis kravene til synsfelt og/eller lystransmission for kørsel ikke er opfyldt, er advarslen "Ikke egnet til kørsel og brug på vejen" angivet på emballagen i piktogramform (se følgende piktogram).
FI Jos näkökenttää ja/tai valonläpäisevyyttä koskevat vaatimukset ajamista varten eivät täyty, pakkauksessa ilmoitetaan piktogrammin muodossa varoitus: "Ei sovellu ajamiseen ja tieliikennekäyttöön" (katso seuraava piktogrammi).
NO Hvis kravene til synsfelt og/eller lystransmisjon for kjøring ikke er oppfylt, skal advarselen "Ikke egnet for kjøring og veibruk" i piktogramform (se følgende piktogram) være angitt på emballasjen.

AR في حال عدم استيفاء متطلبات مجال الرؤية و/أو نفاذية الضوء الخاصة بالقيادة، يتم وضع التحذير: "غير مناسب للقيادة والاستخدام على الطريق "على العبوة في شكل رمز توضيحي (انظر الرمز التوضيحي التالي)



Marking:

Code letters/CODE NUMBERS	Requirements/Protection
1	Enhanced optical performance
3	Droplets
4	Large dust particles
5	Gas and fine dust particles
6	Streams of liquid
7	Radiant heat
9	Molten metals and hot solids
CH	Chemical resistance
K	Surface damage by fine particles
N	Resistance to fogging
C	Impact level C (45 m/s)
D	Impact level D (80 m/s)
E	Impact level E (120 m/s)
HM	Impact level HM
CT	Impact level C (45 m/s) at extremes of temperature (-5/+ 55°C)
DT	Impact level D (80 m/s) at extremes of temperature (-5/+ 55°C)
ET	Impact level E (120 m/s) at extremes of temperature (-5/+ 55°C)
HMT	Impact level HM at extremes of temperature (-5/+ 55°C)
U	UV Filter
L	Colour detection of signal lights
G	Sunglare filter
R	IR filter
W	Welding filters
1,2 to 16	Shade number

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles applicables en matière de santé et de sécurité du Règlement EPI (UE) 2016 /425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. Pour chaque produit, son ou ses Organisme(s) d'évaluation de Conformité sont indiqués sur la Déclaration de Conformité et le détail de ses performances se trouve dans sa fiche produit sur le site internet.
- **EN** Performances : Comply with the applicable essential health and safety requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. For each product, its Conformity Assessment Body(ies) are indicated on the Declaration of Conformity and details of its performances can be found in its product sheet on the website.
- **IT** Prestazioni: Conforme ai requisiti essenziali di salute e sicurezza applicabili del Regolamento DPI (UE) 2016/425 e agli standard di seguito indicati. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. Per ogni prodotto, l'Organismo o gli Organismi di valutazione della conformità sono indicati nella Dichiarazione di conformità e i dettagli sulle sue prestazioni sono riportati nella scheda prodotto sul sito web.
- **ES** Prestaciones: Cumple con los requisitos esenciales de salud y seguridad aplicables del Reglamento (UE) 2016/425 sobre EPI y las normas indicadas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto.El o los organismos de evaluación de conformidad de cada producto vienen indicados en la declaración de conformidad y los detalles de su rendimiento pueden encontrarse en su ficha de producto en el sitio web.
- **PT** Desempenho: Em conformidade com os requisitos essenciais de saúde e segurança aplicáveis do Regulamento (UE) 2016/425 relativo a EPI e as normas abaixo indicadas. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. Os organismos de avaliação da conformidade estão indicados na Declaração de conformidade de cada produto e os respetivos dados de desempenho encontram-se na ficha do produto disponível no site.
- **NL** Prestaties: Voldoet aan de toepasselijke essentiële gezondheids- en veiligheidsisen van de PBM-verordening (EU) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. Voor elk product worden de conformiteitsbeoordelingsinstantie(s) vermeld in de conformiteitsverklaring en details over de prestaties zijn te vinden in het productblad op de website.
- **DE** Leistungsmerkmale: Entspricht den geltenden grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und den nachstehenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. Für jedes Produkt sind die Konformitätsbewertungsstelle(n) in der Konformitätserklärung angegeben und die Einzelheiten der Leistung sind im Produktdatenblatt auf der Website zu finden.
- **PL** Parametry: Zgodność z mającymi zastosowanie zasadniczymi wymaganiami w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa rozporządzenia w sprawie ŚOI (UE) 2016/425 i normami podanymi poniżej. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. W deklaracji zgodności każdego produktu wskazana jest jednostka bądź jednostki oceniające zgodność, natomiast szczegółowe parametry są podane w karcie produktu dostępnej na stronie internetowej.- **CS** Vlastnosti: Vyhovosno příslušným základním požadavkům na ochranu zdraví a bezpečnost nařízení o OOP (EU) 2016/425 a níže uvedeným normám. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. U každého výrobku je v prohlášení o shodě uveden orgán(ym) posuzování shody a podrobnosti o jeho vlastnostech lze nalézt v produktovém listu na webových stránkách.
- **SK** Vlastnosti: V súlade s platnými základnými požiadavkami na ochranu zdravia a bezpečnosť nariadenia (EÚ) 2016/425 o OOP a s nižšie uvedenými normami. Vyhlasenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. Pri každom výrobku sa jeho orgán(y) posudzovania zhody uvádza(ju) vo vyhlásení o zhode a informácie o jeho výkonnosti sa nachádzajú v karte výrobku na webovom sídle.
- **HU** Teljesítményjellemzők: Megfelel a 2016/425 (EU) egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet vonatkozó alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeinek, valamint az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. A megfelelőségértékelő testület(ek) minden egyes termék esetében a megfelelőségi nyilatkozatban van(nak) feltüntetve, a termék teljesítményének részleteiről pedig a weboldalon található termékadatlapon talál tájékozhatást.
- **RO** Performanțe: Respectă cerințele esențiale de sănătate și siguranță aplicabile ale Regulamentului privind EIP (UE) 2016/425 și standardele de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. Pentru fiecare produs, organismele sale de evaluare a conformității sunt indicate în Declarația de conformitate, iar detaliile privind performanțele acestuia pot fi găsite în fișa produsului, pe pagina web.
- **EL** Επιδόσεις: Συμμορφώνεται με τις ισχύουσες βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας του Κανονισμού για τα ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425 και τα παρακάτω πρότυπα. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. Για κάθε προϊόν, ο(οι) Φορέας(εις) Αξιολόγησης Συμμόρφωσης αναφέρονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης και λεπτομέρειες για την απόδοσή του βρίσκονται στο φύλλο προϊόντος του στην ιστοσελίδα.
- **HR** Značajke: U skladu je s primjenjivim bitnim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima Uredbe o OZO-u (EU) 2016/425 i normama navedenim u nastavku. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. Nadležna tijela za procjenu sukladnosti za svaki proizvod navedena su na Izjavi o sukladnosti, a podaci o performansama nalaze se na sigurnosno-tehničkom listu koji je dostupan na internetskoj stranici.
- **UK** Характеристики: Відповідає застосовним основним вимогам щодо здоров'я та безпеки Регламенту (ЄС) 2016/425 про ЗІЗ та наведеним нижче стандартам. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. Для кожного продукту в декларації про відповідність зазначено орган(и) оцінки відповідності, а детальну інформацію про його характеристики можна знайти в паспорті продукту на вебсайті.
- **RU** Характеристики: Соответствует применимым основным требованиям по охране труда и технике безопасности Регламента о СИЗ (ЕС) 2016/425 и приведенным ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. Для каждого изделия орган (-ы) по оценке соответствия указаны в Декларации о соответствии, а подробную информацию о его характеристиках можно найти в паспорте продукта на интернет-сайте.
- **TR** Performanslar: Kişisel Koruyucu Donanım (KKD) Yönetmeliği (AB) 2016/425 ve aşağıdaki standartların geçerli temel sağlık ve güvenlik gerekliliklerine uygundur. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. Her ürün için Uygunluk Değerlendirme Kuruluşu/Kuruluşları Uygunluk Beyanında belirtilmiştir ve performansına ilişkin ayrıntılar web sitesindeki ürün sayfasında bulunabilir.
- **ZH** 性能：符合适用的PPE法规（EU）2016/425的基本健康和安全生产要求以及以下标准。符合标准的声明可在网站 www.deltaplus.eu 的产品数据部分查看。对于每个产品，符合性声明中都注明了其符合性评估机构，其性能详情可在网站上的产品介绍中找到。
- **SL** Značilnosti: Skladno z veljavnimi bistvenimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami Uredbe o OZO (EU) 2016/425 in spodaj navedenimi standardi. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. Organ za ugotavljanje skladnosti je za vsak izdelek naveden v izjavi o skladnosti, podrobnosti o njegovem delovanju pa so na voljo v opisu izdelka na spletni strani.
- **ET** Tulemuslikkus: Vastab isikukaitselahendite määrise (EL) 2016/425 kohaldatavatele olulistele tervisekaitse- ja ohutusnõuetele ning alltoodud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. Iga toote puhul on selle vastavust hindava(te) asutus(t)e nimi näidatud Vastavusdeklaratsioonis ja üksikasjalikud andmed selle toimivuse kohta on veebilehel oleval tootelehel.
- **LV** Veiktspēja: Atbilst piemērojamajām pamatprasībām veselības un drošības jomā saskaņā ar IAL regulu (ES) 2016/425 un tālāk norādītajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalā par produkta informāciju. Katram produktam atbilstības novērtēšanas iestāde(-es) ir norādīta(-as) atbilstības deklarācijā, un informācija par tās veiktspēju ir atrodama tās produkta datu lapā tīmekļa vietnē.
- **LT** Eksploatacinės savybės: Atitinka taikytinus esminius sveikatos ir saugos reikalavimus, nustatytus AAP reglamente (ES) 2016/425 ir toliau nurodytuose standartuose.Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. Atitikties deklaracijoje nurodyta kiekvieno gaminio atitikties vertinimo organizacija ar organizacijos, o išsamią informaciją apie gaminio eksploatacines savybes galima rasti gaminio aprašyme svetainėje.
- **SV** Prestanda: Uppfyller tillämpliga grundläggande hälso- och säkerhetskrav i förordningen om personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425 och nedanstående standarder. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. För varje produkt anges dess organ för bedömning av överensstämmelse i försäkran om överensstämmelse och närmare uppgifter om dess prestanda finns i produktbladet på webbplatsen.
- **DA** Ydeevne: Overholder de gældende væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav i PPE-forordningen (EU) 2016/425 og nedestående standarder.Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetsitetet www.deltaplus.eu under produktdata. For hvert produkt er dets overensstemmelsesvurderingsorgan(er) angivet på overensstemmelseserklæringen, og detaljer om dets ydeevne kan findes i dets produktblad på hjemmesiden.
- **FI** Suorituskyky: Vastaa sovellettavia henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 olennaisia terveys- ja turvallisuusvaatimuksia sekä alla olevia standardeja. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. For hvert produkt er samsvarsvurderingsorganet(e) angitt på samsvarserklæringen, og du finner mer informasjon om produktets ytelse i produktarket på nettstedet.
- **NO** Ytelse: Oppfyller de gjeldende grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i forskriften om personlig verneutstyr (EU) 2016/425 og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. Kunkin tuotteen vaatimustenmukaisuutta arvioiva(t) elin(t) on ilmoitettu vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa, ja yksityiskohtaiset tiedot tuotteen suorituskyvystä löytyvät sen tuoteselosteesta verkkosivustolla.
- **AR** المنتج، بيانات في www.deltaplus.eu الإلكتروني الموقع على المطابقة إعلان على العثور يمكن. أدناه المذكورة والمعايير 2016/425 (الأوروبي الاتحاد) الشخصية الحماية معدات لائحة في بها المعمول الأساسية والسلامة الصحة متطلبات مع يتوافق: "الإلءاء الإلكتروني الموقع على به الخاصة المنتج صحفية في أدناه تفاصيل على العثور ويمكن، المطابقة إعلان في به الخاصة المطابقة تقييم (هينات) هيئة إلى الإشارة يتم

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTAÇÃO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规（UE）2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 -

AR اللائحة 2016/425 (EU)

EN ISO 16321-1 : 2022
FR Protection des yeux et du visage pour un usage professionnel.
PART 1: Exigences générales
EN Eye and face protection for occupational use.
Part 1: General requirements.
- **IT** Protezione per occhi e viso per uso professionale.
PARTE 1: Requisiti generali
ES Protección ocular y facial para uso profesional.
PARTE 1: Requisitos generales.
- **PT** Proteção ocular e facial para utilização profissional.
PARTE 1: Requisitos gerais.
- **NL** Oog- en gezichtsbescherming voor professioneel gebruik.
DEEL 1: Algemene vereisten.
- **DE** Augen- und Gesichtsschutz für gewerblichen Gebrauch.
TEIL 1: Allgemeine Anforderungen.
- **PL** Ochrona oczu i twarzy do użytku profesjonalnego.
CZĘŚĆ 1: Wymagania ogólne.
- **SK** Ochrana očí a tváre na profesionálne použitie.
ČASŤ 1: Všeobecné požiadavky.
- **HU** Szem- és arcvédelmi eszközök, professzionális felhasználásra.
1. RÉSZ: Általános követelmények.
- **RO** Protectori ai ochilor și feței pentru uz profesional.
PARTEA 1: Cerințe generale.
- **EL** Προστασία ματιών και προσώπου για επαγγελματική χρήση.
ΜΕΡΟΣ 1: Γενικές απαιτήσεις.
- **HR** Zaštita za oči i lice za profesionalnu upotrebu.
DIO 1: Opći zahtjevi.
- **UK** Захист очей і обличчя під час професійного використання.
ЧАСТИНА 1: Загальні вимоги.
- **RU** Защита органов зрения и лица для профессионального использования.
ЧАСТЬ 1: Общие требования.
- **TR** Profesyonel kullanım için göz ve yüz koruması.
BÖLÜM 1: Genel gereksinimler.
- **ZH** 专业用途眼部面部保护。
第 1 部分：一般要求。
- **SL** Zaštita za oči i lice za profesionalnu upotrebu.
1. DEL: Splošne zahteve.
- **ET** Ochrana očí a tváre na profesionálne použitie.
1. OSA: Üldnõuded.
- **LV** Acu un sejas aizsardzība profesionālai lietošanai.
1. DAĻA: Vispārīgās prasības.
- **LT** Profesionalna naudojimo akių ir veido apsauga.
1 DALIS: Bendrieji reikalavimai.
- **SV** Ögon- och ansiktsskydd för yrkesmässigt bruk.
DEL 1: Allmänna krav.
- **DA** Øjen- og ansigtsbeskyttelse til erhvervsmæssig brug.
DEL 1: Generelle krav.
- **FI** Silmien ja kasvojen suojaimet ammatinkäyttöön.
OSA 1: Yleiset vaatimukset.
- **NO** Øye- og ansiktsbeskyttelse for yrkesmessig bruk.
DEL 1: Generelle krav.
- **AR** المعيار الأوروبي والدولي حماية العينين والوجه للاستخدام الجزء 1: المتطلبات العامة.
المهني -

EN ISO 16321-3 : 2022
FR Protection des yeux et du visage pour un usage professionnel - Part 3: Exigences complémentaires relatives aux protecteurs grillagés.
EN Eye and face protection for occupational use - Part 3: Additional requirements for mesh protectors
- **IT** Protezione per occhi e viso per uso professionale - Parte 3: Requisiti supplementari per i protettori a griglia.
ES Protección ocular y facial para uso profesional - PARTE 3: Requisitos adicionales para protectores de malla.
- **PT** Proteção ocular e facial para utilização profissional - PARTE 3: Requisitos adicionais para protetores de malha.
- **NL** Oog- en gezichtsbescherming voor professioneel gebruik - DEEL 3: Aanvullende eisen voor gaasbeschermers.
- **DE** Augen- und Gesichtsschutz für gewerblichen Gebrauc - TEIL 3: Zusätzliche Anforderungen an Gitterschutzschilde.
- **PL** Ochrona oczu i twarzy do użytku profesjonalnego - CZĘŚĆ 3: Dodatkowe wymagania dotyczące osłon siatkowych.
- **SK** Ochrana očí a tváre na profesionálne použitie - ČASŤ 3: Doplnkové požiadavky na sieťované chrániče.
- **HU** Szem- és arcvédelmi eszközök, professzionális felhasználásra - 3. RÉSZ: Kiegészítő követelmények a rácsos védőelemekre.
- **RO** Protectori ai ochilor și feței pentru uz profesional - PARTEA 3: Cerințe suplimentare pentru protecțiile din plasă.
- **EL** Προστασία ματιών και προσώπου για επαγγελματική χρήση - ΜΕΡΟΣ 3: Συμπληρωματικές απαιτήσεις για τα προστατευτικά πλέγματος.
- **HR** Zaštita za oči i lice za profesionalnu upotrebu - DIO 3: Dodatni zahtjevi za mrežaste zaštitnike.
- **UK** Захист очей і обличчя під час професійного використання - ЧАСТИНА 3: Додаткові вимоги до сітчастих захисних щитків.
- **RU** Защита органов зрения и лица для профессионального использования - ЧАСТЬ 3: Дополнительные требования к сетчатым защитным щиткам.
- **TR** Profesyonel kullanım için göz ve yüz koruması - BÖLÜM 3: Fileli koruyuculara ilişkin ek gereksinimler.
- **ZH** 专业用途眼部面部保护。
第3部分：网状防护装置的附加要求。
- **SL** Zaštita za oči i lice za profesionalnu upotrebu - 3. DEL: Dodatne zahteve za mrežaste ščitnike.
- **ET** Ochrana očí a tváre na profesionálne použitie - 3. OSA: Täiendavad nõuded võrkkaitsetele.
- **LV** Acu un sejas aizsardzība profesionālai lietošanai - 3. DAĻA: Papildu prasības sieta aizsargiem.
- **LT** Profesionalna naudojimo akių ir veido apsauga - 3 DALIS: Papildomi reikalavimai tinkliniams skydams.
- **SV** Ögon- och ansiktsskydd för yrkesmässigt bruk - DEL 3: Ytterligare krav på nätvisir.
- **DA** Øjen- og ansigtsbeskyttelse til erhvervsmæssig brug - DEL 3: Yderligere krav til netbeskyttelse.
- **FI** Silmien ja kasvojen suojaimet ammatinkäyttöön - OSA 3: Verkkosuojainten lisävaatimukset.
- **NO** Øye- og ansiktsbeskyttelse for yrkesmessig bruk - DEL 3: Tilleggskrav for nettingbeskyttelse.
-

AR المعيار الأوروبي والدولي حماية العينين والوجه للاستخدام الجزء 3: المتطلبات الإضافية للواقيات الشبكية - العامة.
المهني -



A38

FR USA STANDARDS - **EN** USA STANDARDS - **IT** Norme USA - **ES** USA STANDARDS - **PT** USA STANDARDS - **NL** Amerikaanse normen - **DE** Normen in den USA - **PL** Normy USA - **SK** Normy USA - **HU** USA szabványok - **RO** Standarde SUA - **EL** Πρότυπα ΗΠΑ - **HR** Američke norme - **UK** USA STANDARDS - **RU** USA STANDARDS - **TR** USA STANDARDS - **ZH** USA STANDARDS - **SL** USA STANDARDS - **ET** USA STANDARDS - **LV** USA STANDARDS - **LT** USA STANDARDS - **SV** USA STANDARDS - **DA** USA STANDARDS - **FI** USA STANDARDS - **NO** USA STANDARDS -

AR المعايير الأوروبية والأمريكية

ANSI-ISEA 287.1:2015 FR Institut Américain de Normalisation - Dispositifs professionnels et éducatifs de protection des yeux et du visage - **EN** American National Standards Institute - Occupational and Educational Personal Eye and Face Protection Devices - **IT** American Standards Institute - Dispositivi professionali ed educativi per la protezione degli occhi e del viso. - **ES** Instituto Nacional Estadounidense de Estándares: Dispositivos profesionales y de capacitación de protección para los ojos y el rostro - **PT** Instituto Americano de Normalização - Dispositivos profissionais e educativos de proteção dos olhos e do rosto - **NL** American National Standards Institute - Professionele en educatieve uitrusting voor de bescherming de ogen en het gezicht - **DE** Amerikanisches Institut für Normung – Augen- und Gesichtsschutz für Beruf und Ausbildung - **PL** Amerykański Instytut Standaryzacji – Profesjonalne i szkoleniowe urządzenia do ochrony oczu i twarzy - **SK** Americký inštitút pre normalizáciu – profesionálne a vzdelávacie pomôcky na ochranu očí a tváre - **HU** Amerikai Nemzeti Szabványügyi Intézet - Munka vagy oktatás során használatú szem- és arcvédelmi eszközök - **RO** Institutul American de Standardizare – Dispozitive profesionale și educative de protecție a ochilor și a feței - **EL** Αμερικανικό Ινστιτούτο Τυποποίησης - Επαγγελματικές και εκπαιδευτικές διατάξεις προστασίας των οφθαλμών και του προσώπου - **HR** Američki nacionalni institut za standardizaciju - Zaštitna oprema za zaštitu očiju i lica tijekom rada ili obuke. - **UK** Американский национальный институт стандартизації - професійні та тренувальні пристрої особистого захисту очей та обличчя - **RU** Американский Национальный Институт Стандартов - Профессиональные и учебные средства для защиты глаз и лица - **TR** Amerikan Ulusal Standart Enstitüsü - Mesleki ve Eğitimsel Kişisel Göz ve Yüz Koruma Cihazları - **ZH** 美国国家标准学会 - 面部及眼部防护的专业教育设备 - **SL** Ameriški inštitut za standardizacijo - Strokovne in izobraževalne naprave za zaščito oči in obraza - **ET** Ameerika Standardiinstituut (Institut Américain de Normalisation) - Professionaalsed ja õppeotstarbelised silma- ja näokaitsevahendid - **LV** Amerikas Standartizācijas Institūts - profesionālās un izglītojošās aizsardzības ierīces acīm un sejai - **LT** Amerikos nacionalinis standartizacijos institutas - Prietaisai akių ir veido apsaugai, skirti profesiniam naudojimui ir mokymui - **SV** American National Standards Institute – Anordningar för professionell användning och utbildning för skydd av ögon och ansikte - **DA** American National Standards Institute (det amerikanske institut for standarder) - Occupational and Educational Personal Eye and Face Protection Devices (arbejds- og uddannelsesmæssige personlige øjen- og ansigtsbeskyttelsesanordninger) - **FI** American National Standards Institute - Silmä- ja kasvosuojaimet ammatti- ja opetuskäyttöön. - **NO** American Standards Institute - Profesjonelt og pedagogisk øye- og ansiktsbeskyttelsesutstyr - **A38 FR** Performances - **EN** Performances - **IT** Prestazioni - **ES** Desempeño - **PT** Desempenhos - **NL** Prestaties - **DE** Schutzleistungen - **PL** Parametry eksploatacyjne - **SK** Účinnosť - **HU** Teljesítmények - **RO** Performanțe - **EL** Απόδοσεις - **HR** Zaštita odjeća protiv toplinskog opterećenja električnog luka. - **UK** Робочі характеристики - **RU** Эксплуатационные характеристики - **TR** Performanslar - **ZH** 性能 - **SL** Učinkovitost - **ET** Kaitseomadused - **LV** Lietošana - **LT** Savybės - **SV** Prestanda - **DA** Ydelser - **FI** Suojaustaso - **NO** Ytelsesnivå -

AR المعهد القومي الأمريكي للمقاييس - أجهزة حماية العين والوجه الشخصية المهنية والتعليمية **A38** عروض الأداء

VISORPC : Colour : Clear - Size : No size
VISORG : Colour : Black - Size : No size
VISOR-H : Colour : Grey - Size : Adjustable
BALBI 2 : Colour : Yellow,Black-Yellow - Size : No size,Adjustable
PICO 2 : Colour : Yellow-Black - Size : Adjustable

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (modul B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típusánúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЕС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЕС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priглаšeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübhindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübhindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulīs) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulius) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som provade och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyypittarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyypittarkastuksesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvningsattest. -

AR إبلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

CERTOTTICA (2008) - 7/A ZONA INDUSTRIALE VILLANOVA 32013 LONGARONE BL ITALIE.

PART 4

FR Marquage: •SIGNIFICATION MARQUAGES : Δ Identification du fabricant / EN ISO 16321-1: Norme relative à la protection individuelle des yeux et du visage – Exigences générales. / EN ISO 16321-3: Norme relative aux protecteurs grillagés - Exigences./ UL1,2 : Numéro d'échelon (filtre seulement)/ 1 - Performances optiques accrues E : Symbole de résistance contre les impacts à haute énergie (Ø 6 mm / 120 m/s)/ D: Symbole de résistance aux impacts à moyenne énergie de particules lancées à grande vitesse (80 m/s)/ F: Symbole de résistance aux impacts à basse énergie de particules lancées à grande vitesse (45 m/s)/ T: Symbole de résistance aux particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes (55±2°C et -5±2°C)/ Aucun symbole d'impact : niveau d'impact de base (Ø 25,4 mm / 5,1 m/s)/ 1-M : taille de la tête adaptée au protecteur./ 3: Symbole de résistance aux gouttelettes./ 6 : Symbole de protection contre les projections de liquides./ 8: Symbole de résistance à un arc électrique de court-circuit/ 9: Symbole de résistance au métal fondu et aux solides chauds/ Note : Le symbole C, D ou E est attribué à l'ensemble du produit monté (Visière + porte-visière).**EN Marking**: •MARKINGS MEANING: Δ Identification of the manufacturer / EN ISO 16321-1: Standard for personal protection of the eyes and face – General requirements. / EN ISO 16321-3: Standard for mesh protectors - Requirements./ UL1,2 : Scale number (filters only)/ 1 - Enhanced optical performance E: Symbol for resistance against high energy impact (Ø 6 mm / 120 m/s)/ D: Symbol for resistance against medium energy impacts from high-speed particles (80 m/s)/ F: Symbol for resistance against the low energy impacts of the particles launched at high speed (45 m/s)/ T: Symbol for resistance against particles launched at extreme speed extreme temperatures (55±2°C and -5±2°C)/ No impact symbol: Basic impact level (Ø 25,4 mm / 5.1 m/s)/ 1-M: headform size appropriate for the protector./ 3: Symbol for resistance to the droplets./ 6: Symbol for protection against streams of liquids./ 8: Symbol for resistance against short circuit electric arc/ 9: Symbol for resistance against molten metal and hot solids/ Note: Symbol C, D ou E is attributed to the completed assembled product (Visor and Visor-Holder).**ET Marcatura**: •Significato delle figure: Δ Identificazione del costruttore / EN ISO 16321-1: Norma per la protezione individuale degli occhi e del viso – Requisiti generali. / EN ISO 16321-3: Norma per le protezioni a rete - Requisiti./ UL1,2 : Numero della graduazione (solo filtro)/ 1 - Prestazioni ottiche migliorate E: Simbolo di resistenza agli impatti ad alta energia (Ø 6 mm / 120 m/s)/ D: Simbolo di resistenza agli impatti di media energia di particelle lanciate ad alta velocità (80 m/s)/ F: Simbolo di resistenza agli impatti a bassa energia di particelle lanciate ad alta velocità (45 m/s)/ T: Simbolo di resistenza alle particelle lanciate ad alta velocità a temperature estreme (55±2°C e -5±2°C)/ Simbolo senza impatto: livello d'impatto di base (Ø 25,4 mm / 5,1 m/s)/ 1-M: taglia della testa adatta per il protettore./ 3: Simbolo di resistenza alle goccioline./ 6: Simbolo per la protezione contro i getti di liquidi./ 8: Simbolo di resistenza ad un arco elettrico di corto circuito/ 9: Simbolo di resistenza al metallo fuso ed ai solidi caldi/ Nota: il simbolo C, D o E è attribuito al prodotto assemblato completo (visiera e supporto visiera).**ES Marcación**: •Significado de los pictogramas: Δ Identificación del fabricante / EN ISO 16321-1: Norma para la protección personal de los ojos y la cara – Requisitos generales. / EN ISO 16321-3: Norma para protectores de malla - Requisitos./ UL1,2 : Clase de protección (filtro solamente)/ 1 - Rendimiento óptico mejorado E: Simbolo de resistencia a impactos de alta energía (Ø 6 mm / 120 m/s)/ D: Simbolo de resistencia a los impactos de energía mediana de partículas lanzadas a gran velocidad (80 m/s)/ F: Simbolo de resistencia a los impactos de baja energía de partículas lanzadas a gran velocidad (45 m/s)/ T: Simbolo de resistencia a las partículas lanzadas a gran velocidad a temperaturas extremas (55±2°C y -5±2°C)/ Simbolo sin impacto: nivel de impacto básico (Ø 25,4 mm / 5,1 m/s)/ 1-M: talla de la cabeza adecuada para el protector./ 3: Simbolo de resistencia a las gotas./ 6: Simbolo de protección contra chorros de líquidos./ 8: Simbolo de resistencia a un arco eléctrico de cortocircuito/ 9: Simbolo de resistencia al metal fundido y a los sólidos calientes/ Nota: El símbolo C, D o E se atribuye al conjunto del producto armado (Visera + portavisera).**PT Marcação**: •Significado dos pictogramas: Δ Identificação do fabricante / EN ISO 16321-1: Norma para proteção pessoal dos olhos e do rosto – Requisitos gerais. / EN ISO 16321-3: Norma para protetores de malha - Requisitos./ UL1,2 : Classe de proteção (filtro unicamente)/ 1 – Desempenhos óticos acrescidos E: Simbolo de resistência a impactos de alta energia (Ø 6 mm / 120 m/s)/ D: Simbolo de resistência aos impactos de média energia de partículas lançadas a grande velocidade (80 m/s)/ F: Simbolo de resistência aos impactos de baixa energia de partículas lançadas a grande velocidade (45 m/s)/ T: Simbolo de resistência às partículas lançadas a grande velocidade a temperaturas extremas (55±2°C e -5±2°C)/ Simbolo sem impacto: nível de impacto básico (Ø 25,4 mm / 5,1 m/s)/ 1-M: tamanho da cabeça adequado para o protetor./ 3: Simbolo de resistência a gotículas./ 6: Simbolo de proteção contra jatos de líquidos./ 8: Simbolo de resistência ao metal fundido e aos sólidos quentes/ 9: Simbolo de resistência a um arco elétrico de curto circuito/ Nota: O símbolo C, D ou E é atribuído ao conjunto do produto montado (Viseira + suporte viseira).**NL Markering**: •Betekenis van de pictogrammen: Δ Identificatieteken van de fabrikant / EN ISO 16321-1: Norm voor persoonlijke oog- en gelaatsbescherming – Algemene eisen. / EN ISO 16321-3: Norm voor gaasbeschermers - Eisen./ UL1,2 : Beschermingsfactor (enkel voor de filter)/ 1 - Verbeterde optische prestaties E: Symbool voor weerstand tegen hoge-energie-inslag (Ø 6 mm / 120 m/s)/ D: Symbool van weerstand tegen impact met gemiddelde energie van deeltjes die met grote snelheid worden verspreid (80 m/s)/ F: Symbool van weerstand tegen impact met lage energie van deeltjes die met grote snelheid worden verspreid (45 m/s)/ T: Symbool van weerstand tegen deeltjes die met grote snelheid worden verspreid bij extreme temperaturen (55±2°C en -5±2°C)/ Geen impactsymbool: basis impactniveau (Ø 25,4 mm / 5,1 m/s)/ 1-M: hoofdmaat geschikt voor de beschermer./ 3: Symbool voor weerstand tegen druppels./ 6: Symbool voor bescherming tegen vloeistofstralen./ 8: Symbool van weerstand bij vlamboog t.g.v. kortsluiting/ 9: Symbool van weerstand tegen gesmolten metaal en hete vaste stoffen./ Opmerking: Het symbool C, D of E wordt toegekend aan het gehele gemonteerde product (vizier + gezichtsschild).**DE Kennzeichnung**: •Bedeutung der Piktogramme: Δ Herstellerkennzeichen / EN ISO 16321-1: Norm für den persönlichen Augen- und Gesichtsschutz – Allgemeine Anforderungen. / EN ISO 16321-3: Norm für Drahtgewebe-Augenschutz - Anforderungen./ UL1,2 : Filterstärkennummer (nur bei Filterbrillen)/ 1 - Verbesserte optische Leistung E: Symbol für den Widerstand gegen hohe Energieeinschläge (Ø 6 mm / 120 m/s)/ D: Symbol für Widerstand gegen Einschläge mittlerer Energie von Teilchen, die mit großer Geschwindigkeit ausgestoßen werden (80 m/s)/ F: Symbol für Widerstand gegen Einschläge niedriger Energie von Partikeln, die mit großer Geschwindigkeit ausgestoßen werden (45 m/s)/ T: Symbol für Widerstand gegen Partikel, die mit großer Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen ausgestoßen werden (55±2°C und -5±2°C)/ Kein Stoßsymbol: grundlegendes Stoßniveau (Ø 25,4 mm / 5,1 m/s)/ 1-M: Kopfgröße passend zum Schutzschild./ 3: Symbol für Widerstandsfähigkeit gegen Tropfen./ 6: Symbol für den Schutz gegen Strahlwasser./ 8: Symbol für Beständigkeit gegen den Lichtbogen eines Kurzschlusses/ 9: Symbol für Beständigkeit gegen flüssige Metalle und heiße Feststoffe/ Hinweis: Das Symbol C, D oder E wird dem gesamten Produkt zugewiesen (Visier + Visierhalter).**PL Oznakowanie**: •Znaczenie piktogramów: Δ Identyfikacja producenta / EN ISO 16321-1: Norma dla środków ochrony indywidualnej oczu i twarzy – Wymagania ogólne. / EN ISO 16321-3: Norma dla siatkowych osłon twarzy - Wymagania./ UL1,2 : Numer stopnia (tylko filtr)/ 1 – Zwiększona wydajność optyczna E: Symbol odporności na uderzenia o wysokiej energii (Ø 6 mm / 120 m/s)/ D: Symbol odporności na średniej energii uderzenia cząstek wyrzucanych z dużą prędkością (80 m/s)/ F: Symbol odporności na uderzenia niskiej energii cząstek wyrzucanych z dużą prędkością (45 m/s)/ T: Symbol odporności na cząstki wyrzucane z dużą prędkością w skrajnych temperaturach (55±2°C i -5±2°C)/ Symbol bez uderzenia: podstawowy poziom uderzenia (Ø 25,4 mm / 5,1 m/s)/ 1-M: rozmiar głowy odpowiedni dla osłony./ 3: Symbol odporności na krople./ 6: Symbol ochrony przed strumieniami cieczy./ 8: Symbol odporności na łuk elektryczny podczas zwarcia./ 9: Symbol odporności na stopiony metal i ciepłe ciała stałe./ Uwaga: Symbol C, D lub E jest przypisywany zmontowanemu zestawowi (Osłona + rama).**SK Označenie**: •Význam piktogramov: Δ Identifikácia výrobcu / EN ISO 16321-1: Norma pre osobnú ochranu očí a tváre – Všeobecné požiadavky. / EN ISO 16321-3: Norma pre sieťové chrániče - Požiadavky./ UL1,2 : Číslo stupňa (iba filter)/ 1 – Vylepšený optický výkon E: Symbol pre odolnosť proti nárazu s vysokou energiou (Ø 6 mm / 120 m/s)/ D: Symbol odolnosti pred nárazmi častic pohybujúcich sa vysokou rýchlosťou so strednou energiou nárazu (80 m/s)/ F: Symbol odolnosti proti časticiam pohybujúcim sa vysokou rýchlosťou s nízkou energiou nárazu/ T: Symbol odolnosti proti časticiam pohybujúcim sa vysokou rýchlosťou pri extrémnych teplotách (55±2°C a -5±2°C)/ Symbol bez nárazu: základná úroveň nárazu (Ø 25,4 mm / 5,1 m/s)/ 1-M: veľkosť hlavy vhodná pre chránič./ 3: Symbol pre odolnosť voči kvapkám./ 6: Symbol pre ochranu proti prúdom kvapalín./ 8: Symbol odolnosti proti elektrickým oblúkom v obvode./ 9: Symbol odolnosti proti roztavenému kovu a teplým pevným látkam/ Poznámka: Symbol C, D alebo E sa priraduje celému zmontovanému výrobku (štit + držiak štitu).**HU Jelölés**: •Piktogramok jelentése: Δ A gyártó ismerteté jele / EN ISO 16321-1: Szabvány a szem és arc egyéni védelmére – Általános követelmények. / EN ISO 16321-3: Hálós védőburkolatra vonatkozó szabvány - Követelmények./ UL1,2 : Skálaszám (csak szűrő)/ 1 - Fokozott optikai teljesítmény E: Szimbólum a nagy energiájú ütésekkel szembeni ellenálláshoz (Ø 6 mm / 120 m/s)/ D: A nagy sebességgel elhajított részecskék (80 m/s) közepes energia hatásoakra szembeni ellenállás jelölése./ F: Kis energia hatású, nagy sebességgel elhajított részecske ellenállási jele/ T: Szélsőséges hőmérsékleten (55±2°C és -5±2°C), nagy sebességgel elhajított részecske ellenállási jele/ Útés nélküli szimbólum: alapszintű ütési szint (Ø 25,4 mm / 5,1 m/s)/ 1-M: fejméret a védőhöz./ 3: Szimbólum a cseppekkel szembeni ellenálláshoz./ 6: Szimbólum folyadéksugarak elleni védelemhez./ 8 : Védelmi jelölés a rövidzárlatú elektromos hegesztő ívvel szemben./ 9 : Védelmi jelölés az olvadt fém és a meleg szilárd testekkel szemben/ Megjegyzés: Az C, D vagy E jelölés a teljes ésszeszerelt eszközre vonatkozik (látómező + homlokpánt).**RO Marcai**: •Semnificația pictogramelor: Δ Identificarea fabricantului / EN ISO 16321-1: Standard pentru protecția individuală a ochilor și a feței – Cerințe generale. / EN ISO 16321-3: Standard pentru protecțiile din plasă - Cerințe./ UL1,2 : Gradul de protecție (doar ochelari cu filtru)/ 1 - Performanțe optice sporite E: Simbol pentru rezistența la impact de energie înaltă (Ø 6 mm / 120 m/s)/ D: Simbolul de rezistență la impacturi cu energie medie a particulelor lansate cu mare viteză (80 m/s)/ F: Simbol de rezistență la impacturi cu energie scăzută a particulelor lansate cu mare viteză (45 m/s)/ T: Simbol de rezistență la particulele lansate cu mare viteză la temperaturi extreme (55±2°C și -5±2°C)/ Simbol fără impact: nivel de impact de bază (Ø 25,4 mm / 5,1 m/s)/ 1-M: mărimea capului potrivită pentru protector./ 3: Simbol pentru rezistența la picături./ 6: Simbol pentru protecția împotriva jeturilor de lichide./ 8: Simbol de rezistență la un arc electric de scurtcircuit/ 9: Simbol de rezistență la impactul topit și la solide calde/ Notă: Simbolul C, D sau E este atribuit ansamblului produsului montat (Vizieră + port-vizieră).**EL Σημάων**: •Επεξήγηση των συμβόλων: Δ Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή / EN ISO 16321-1: Πρότυπο για την προσωπική προστασία των ματιών και του προσώπου – Γενικές απαιτήσεις. / EN ISO 16321-3: Πρότυπο για προστατευτικά πλέγματα - Απαιτήσεις./ UL1,2 : Αριθμός βαθμού προστασίας (φίλτρο μόνο)/ 1 - Αυξημένη οπτική απόδοση E: Σύμβολο ανοχής σε κρούση υψηλής ενέργειας (Ø 6 mm / 120 m/s)/ D: Σύμβολο ανθεκτικότητας στην κρούση από σωματίδια μέσης ενέργειας, που εκτινάσσονται με μεγάλη ταχύτητα (80 m/s)/ F: Σύμβολο ανθεκτικότητας στις κρούσεις χαμηλής ενέργειας από σωματίδια που εκτοξεύονται με μεγάλη ταχύτητα (45 m/s)/ T: Σύμβολο ανθεκτικότητας σε σωματίδια που εκτοξεύονται με μεγάλη ταχύτητα σε ακραίες θερμοκρασίες (55±2°C και -5±2°C)/ Σύμβολο χωρίς κρούση: βασικό επίπεδο κρούσης (Ø 25,4 mm / 5,1 m/s)/ 1-M: μέγεθος κεφαλής κατάλληλο για την προστασία./ 3: Σύμβολο για την ανοχή σε σταγονίδια./ 6: Σύμβολο για προστασία από ρευστά υγρά./ 8 : Σύμβολο αντίστασης στο σύρτο μέταλλο και στα ζεστά στερεά./ Σημείωση: Το σύμβολο C, D ή E απονέμεται στο σύνολο του συναρμολογημένου προϊόντος (προσώπιδα + προσήριμα).**HR Oznake**: •MARKINGS MEANING: Δ Identifikacija proizvođača / EN ISO 16321-1: Norma za osobnu zaštitu očiju i lica – Opći zahtjevi. / EN ISO 16321-3: Norma za mrežaste štitnike - Zahtjevi./ UL1,2 : Broj serije (samo filter)/ 1 - Ostvarene optičke performanse E: Simbol za otpornost na udarce visoke energije (Ø 6 mm / 120 m/s)/ D: Simbol otpornosti na udarce od rasprskavajućih čestica velike brzine, i udarca srednje jakosti (80 m/s)/ F: Simbol za otpremu koja pruža zaštitu protiv utjecaja rasprskavajućih čestica male udarne snage izbačene visokom brzinom od 45 m/s/ T: Simbol zaštite od rasprskavajućih čestica velike brzine na ekstremnim temperaturama (55±2°C et -5±2°C)/ Simbol bez udara: osnovna razina udarca (Ø 25,4 mm / 5,1 m/s)/ 1-M: veličina glave prikladna za zaštitnik./ 3: Simbol za otpornost na kapljice./ 6: Simbol za zaštitu od mlazova tekućina./ 8: Simbol otpornosti na električni luk kratkog spoja./ 9: Simbol otpornosti na topljeni metal i vruće krutine/ Važno: Simbol C, D ili E daje se kompletnu sastavljenim proizvodima (Vizir + nosač vizira).**UK Маркування**: •РОЗШИФРОВКА УМОВНИХ ПОЗНАЧЕНЬ: Δ Маркування виробника / EN ISO 16321-1: Стандарт для індивідуального захисту очей та обличчя – Загальні вимоги. / EN ISO 16321-3: Стандарт для сітчастих захисних засобів - Вимоги./ UL1,2 : Номер партії (тільки фільтри)/ 1 - Покращення оптичних характеристики E: Символ стійкості до удару високої енергії (Ø 6 mm / 120 m/c)/ D: Символ опору ударам середньої сили частинок, що викидаються з великою швидкістю (80 m/c)/ F: Позначення захисту від слабких ударів частинок, що переміщуються зі швидкістю до 45 м/с./ T: Позначення захисту від частинок, що переміщуються з великою швидкістю при граничних температурах від 55±2°C до, - 5±2°C/ Символ без удару: базовий рівень удару (Ø 25,4 мм / 5,1 м/с)/ -M: розмір голови, що відповідає захисному щитку./ 3: Символ стійкості до крапель./ 6: Символ захисту від струменів рідин./ 8: Позначення захисту від електричної дуги короткого замикання./ 9: Позначення захисту від розплавленого металу і твердих гарячих тіл/ Примітка: Символи C, D і E відносяться до повного комплекту (козирок + тримач козирка).**RU Маркировка**: •Расшифровка условных обозначений: Δ Маркировка изготовителя / EN ISO 16321-1: Стандарт для индивидуального защиты глаз и лица – Общие требования. / EN ISO 16321-3: Стандарт для сетчатых протекторов - Требования./ UL1,2 : Номер партии (только фильтры)/ 1 - Улучшенные оптические характеристики E: Символ устойчивости к удару высокой энергии (Ø 6 mm / 120 m/c)/ D: Символ сопротивления ударам средней силы частиц, выбрасываемых с большой скоростью (80 m/c)/ F: Обозначение защиты от слабых ударов частиц, перемещающихся со скоростью до 45 м/сек./ T: Обозначение защиты от частиц, перемещающихся с большой скоростью при предельных температурах от 55±2°C до -5±2°C/ Символ без удара: базовый уровень удара (Ø 25,4 мм / 5,1 м/с)/ 1-M: размер головы, подходящий для защитного щитка./ 3: Символ устойчивости к каплям./ 6: Символ защиты от струй жидкостей./ 8: Обозначение защиты от электрической дуги короткого замыкания./ 9: Обозначение защиты от расплавленного металла и твёрдых горячих тел/ Примечание: Символы C, D и E относятся к полному комплекту (козырёк + держатель козырька).**TR Markalama**: •İŞARETLERİN AÇIKLAMASI: Δ Üretici tanımlaması / EN ISO 16321-1: Göz ve yüz için kişisel koruma standardı – Genel gereksinimler. / EN ISO 16321-3: Ağ koruyucuları için standart - Gereksinimler./ UL1,2 : Ölçek numarası (sadece filtreler)/ 1 - Artırılmış optik performans E: Yüksek enerjili darbelerle karşı direnç sembolü (Ø 6 mm / 120 m/s)/ D: Yüksek hızlı parçacıklardan gelen ordu seviyede enerjili darbeye dayanım sembolü (80 m/s)/ F: Yüksek hızlı parçacıklardan gelen düşük enerjili darbeye dayanım sembolü (45 m/s)/ T: Asgırı yüksek ve düşük sıcaklık (55±2°C ve -5±2°C) ortamlında, sıçrayan parçacıklara dayanım sembolü/ Darbe sembolü yüz: temel darbe seviyesi (Ø 25,4 mm / 5,1 m/s)/ 1-M: koruyucuya uygun baş ölçüsü./ 3: Damlacıklara karşı direnç sembolü./ 6: Sıvı püskürtmelerine karşı koruma sembolü./ 8: Kısa devre elektrik arkına dayanım sembolü/ 9: Eriyik metal ve sıcak katılara dayanım sembolü/ Not: C, D veya E Sembolü tam montajlı ürünler için kullanılır (Vizör ve Vizör Tutucusu).**ZH 标记**: •示意图号解释: Δ 制造商识别号 / EN ISO 16321-1: 个人眼睛和面部防护标准 – 一般要求. / EN ISO 16321-3: 网状护具标准 - 要求./ UL1,2 : 级别号(只用于滤光镜片)/ 1 - 更好的光学性能 E: 耐高能量冲击符号(Ø 6 毫米/ 120 m/s/秒) D: 冲击冲击符号, 表示能够抵抗高速度(80米/秒) 微粒(同等力度的冲击. / F: 能抵抗高速(45米/秒)扬起的粒子低能冲击的符号/ T: 防过冷过热 (55±2°C et -5±2°C) 高速迸发微粒标志/ 无冲击符号: 基本冲击等级 (Ø 25.4 毫米/ 5.1 米/秒)/ 1-M: 适合防护罩的头部尺寸./ 3: 防飞溅符号./ 6: 防液体喷射符号./ 8: 防短路电弧标志/ 9: 防融化金属和热固体标志/ 备注: 符号 C, D 或 E 表示所装配产品的整体 (面屏+面屏架).**SL Označevanje**: •Piktogramiše tãhëndus: Δ Identifikacija proizvajalca / EN ISO 16321-1: Standard za osebnò zaščito oči in obraza – Splošne zahteve. / EN ISO 16321-3: Standard za mrežaste ščitnike - Zahteve./ UL1,2 : Številka serije (samo filter)/ 1 - Ostvarene optičke performanse E: Simbol za odpornost proti udarcem visoke energije (Ø 6 mm / 120 m/s)/ D: Simbol odpornosti proti udarcem letetič delcev velike hitrosti in udarcem srednje jakosti (80 m/s)/ F: Simbol za otpremo, ki nudi zaščito proti letetičnim delcem male udarne jakosti velike hitrosti do 45 m/s/ T: Simbol za zaščito proti letetičnim delcem velike hitrosti pri ekstremnih temperaturah (55±2°C in -5±2°C)/ Simbol brez udarca: osnovna stopnja udarca (Ø 25,4 mm / 5,1 m/s)/ 1-M: velikost udarca, primerna za ščitnik./ 3: Simbol za odpornost na kapljice./ 6: Simbol za zaščito pred curki tekočin./ 8 : Simbol za odpornost proti električnemu loku pri kratkem stiku./ 9 : Simbol za odpornost proti raztopljenim kovinam in vročim strokom/ Pozor : C, D simboli ali E se označujejo kompleti sestavljenih proizvodov (Vizir + nosilec vizirja).**ET Märkistus**: •Pomen piktogramov: Δ Valmistaja loogutõpu / EN ISO 16321-1: Standard isiklikuks silma- ja näokaitseks – Üldnõuded. / EN ISO 16321-3: Standard võrkaitsetele - Nõuded./ UL1,2 : Liini number (ainult filtril jaoks)/ 1 - Vylepšený optický výkon E: Symbol korge energiagala lookide vastupidavusele (Ø 6 mm / 120 m/s)/ D: Sõmbol tãhista vastupanuvõimeit keskmise loojõugija kokkupõrge suurel kiirusel liikuvatele osakestele (80 m/s)/ F: Sõmbol tãhista vastupanuvõimeit väikese loojõugija kokkupõrge suurel kiirusel liikuvatele osakestele (45 m/s)/ T: Sõmbol tãhista vastupanuvõimeit suurel kiirusel liikuvatele osakestele äärmuslikel temperatuuridel (55±2°C ja 5±2°C)/ Puuduv loojõusimbol: põhilõugikindluse tase (Ø 25,4 mm / 5,1 m/s)/ 1-M: kaitsele sobiv pea suurus./ 3: Sõmbol vastupidavusele tilkade suhtes./ 6: Sõmbol kaitseks vedelikuvoolude eest./ 8: Sõmbol tãhista vastupanuvõimeit lühise kaarlahendusele./ 9: Sõmbol tãhista vastupanuvõimeit sulametalile ja kuumade tahkete osakestele./ Märkus: Sõmbol C, D või E omistatakse kokkupandud komplektile (visiir + visirihoidja).**LV Markējums**: •Atēlu nozīme: Δ Razotāja identifikācija / EN ISO 16321-1: Standarts personīgai acu un sejas aizsardzībai – Vispārīgās prasības. / EN ISO 16321-3: Standarts sieta aizsargiem - Prasības./ UL1,2 : Kategorijas numurs (tikai filtri)/ 1 – uzlabota optiskā veiktspēja E: Simbols izturībai pret augstas enerģijas triecieni (Ø 6 mm / 120 m/s)/ D: Simbols, kas apzīmē izstrādājuma pretestību vidējī stipras enerģijas triecieniem, ko rada ar lielu ātrumu lidojošas daļiņas (80 m/s)/ F: Simbols, kas apzīmē izstrādājuma pretestību vājas enerģijas triecieniem, ko rada ar lielu ātrumu lidojošas daļiņas (45 m/s)/ T: Simbols, kas apzīmē izstrādājuma pretestību daļiņām, kas pārvietojas ar lielu ātrumu galējās temperatūrās (55±2°C / -5±2°C)/ Bez trieciena simbols: pamata trieciena līmenis (Ø 25,4 mm / 5,1 m/s)/ 1-M: galvas izmērs, kas piemērots aizsargam./ 3: Pilnēnu izturības simbols./ 6: Šķidruma strūklu aizsardzības simbols./ 8: Simbols, kas norāda izstrādājuma pretestību elektriskā loka, īssavienojuma iedarbībai./ 9: Simbols, kas apzīmē izstrādājuma pretestību izkusušam metālam un karstām cietvielām./ Piezīme : Simboli C, D vai E tiek piešķirti montētām produktam (sejas aizsargs+ tā stiprinājums).**LT Ženklinimas**: •Piktogramų reikšmės: Δ Gamintojo identifikavimas / EN ISO 16321-1: Asmeninės akių ir veido apsaugos standartas – Bendrieji reikalavimai. / EN ISO 16321-3: Tinklieio apsauginių priemonių standartas - Reikalavimai./ UL1,2 : Laipsnio numeris (tik filtras)/ 1 – Geresnės optinės savybės E: Atsparumo didelės energijos smūgiui simbolis (Ø 6 mm / 120 m/s)/ D: Dalelių, skriejančių dideliu greičiu (80 m/s), vidutinės energijos poveikiui atsparumo simbolis./ F: Dalelių, skriejančių dideliu greičiu, atsparumo aukštai temperatūrai (55±2 °C / -5 ± 2 °C) simbolis./ B: smūgio simbolis: pagrindinis smūgio lygis (Ø 25,4 mm / 5,1 m/s)/ 1-M: galvos dydis, tinkantis skydui./ 3: Atsparumo lašams simbolis./ 6: Skydio srovių apsaugos simbolis./ 8: Atsparumo nuo elektros lanko trumpo sujungimo simbolis./ 9: Atsparumo išslydžiusiems metalams ir karštomis kietosioms medžiagoms simbolis./ Pastaba. Simboliai C, D arba E skiriamai visam surinktam gaminiui (antveidžiui + laikikliui).**SV Märkning**: •Symboleterns betydelse: Δ Tillverkarens beteckning / EN ISO 16321-1: Standard för personligt ögon- och ansiktsskydd – Allmänna krav. / EN ISO 16321-3: Standard för nätvisir - Krav./ UL1,2 : Skyddsfaktor (endast för filter)/ 1 - Förbättrad optisk prestanda E: Symbol för motstånd mot högenenergipåverkan (Ø 6 mm / 120 m/s)/ D: Symbol för hållbarhet mot slag av med medelstark kinetisk energi av partiklar i hög hastighet(80 m/s)/ F: Skyddsklass för skydd mot höghastighetspartiklar – låg energi (45 m/s)/ T: Skyddsklass för skydd mot höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer (mellan 55±2°C och -5±2°C/ Ingen stöt-symbol: grundläggande stötnivå (Ø 25,4 mm / 5,1 m/s)/ 1-M: huvudstörlek lämplig för skyddet./ 3: Symbol för motståndskraft mot droppar./ 6: Symbol för skydd mot vätskestrålar./ 8 : Skyddsklass mot elektrisk ljusbåge/ 9 : Skyddsklass mot smält metall och varma fasta ämnen/ Note: Symbolen C, D eller E anger hel sats (Skyddsglasögon + skyddsglasögonhållare).**DA Mærkning**: •Betydning af piktogrammerne: Δ Identifikation af fabrikanten / EN ISO 16321-1: Standard for personlig beskyttelse af øjne og ansigt – Generelle krav. / EN ISO 16321-3: Standard for netbeskyttere - Krav./ UL1,2 : Gradnummer (kun filter)/ 1 - Forbedret optisk ydeevne E: Symbol for modstandsdygtighed over for høje energistød (Ø 6 mm / 120 m/s)/ D: Symbol for modstand mod slag med middel energi og partikler med stor hastighed (80 m/s)/ F: Symbol for modstand mod slag med lav energi fra partikler i stor hastighed (45 m/s)/ T: Symbol på modstand over for partikler i stor hastighed ved ekstreme temperaturer (55±2°C og -5±2°C)/ Intet stød-symbol: grundlæggende stødniveau (Ø 25,4 mm / 5,1 m/s)/ 1-M: hovedstørelse egnet til beskyttelsen./ 3: Symbol for modstandsdygtighed over for dråber./ 6: Symbol for beskyttelse mod væskestråler./ 8: Symbol for modstand mod en kortslutningslysbue/ 9: Symbol for modstand mod støbetalmet og varme legemer/ Bemærk : Symbol C, D eller E gives til hele det monterede produkt (visir og visirholder).**FI Merkinntä**: •SYMBOILIEN SELITYS: Δ Valmistajan tunnistusmerkintä / EN ISO 16321-1: Standardi henkilökohtaisille silmä- ja kasvosuojaimille – Yleiset vaatimukset. / EN ISO 16321-3: Standardi verkkoasuille - Vaatimukset./ UL1,2 : Laatuulokittelunumero (ainoastaan uodatin)/ 1 - Parannettu optinen suorituskyky



& DELTAPLUS®

	VISOR G	VISOR PC
VISORH: EN ISO 16321-1 EN ISO 16321-3:	16321  C CE	 ET 1 CE

FR Matière: VISORPC: Polycarbonate. VISORG: Acier - Plastique. VISOR-H: ABS. Bandeau LDPE. BALBI 2: Polycarbonate. ABS. Bandeau LDPE. PICO 2: ABS + Acier + Plastique LPDE. **EN Material:** VISORPC: Polycarbonate. VISORG: Steel - Plastic. VISOR-H: ABS. LDPE headband. BALBI 2: Polycarbonate. ABS. LDPE headband. PICO 2: ABS + Steel + LPDE plastic. **IT Materiale:** VISORPC: Policarbonato. VISORG: Acciaio - Plastico. VISOR-H: ABS. Fascia LDPE. BALBI 2: Policarbonato. ABS. Fascia LDPE. PICO 2: ABS + acciaio + plastica LPDE. **ES Material:** VISORPC: Policarbonato. VISORG: Acero - plástico. VISOR-H: ABS. Banda : LDPE. BALBI 2: Policarbonato. ABS. Banda : LDPE. PICO 2: ABS + Acero + Plástico LPDE. **PT Material:** VISORPC: Policarbonato. VISORG: Aço - plástica. VISOR-H: ABS. Banda : LDPE. BALBI 2: Policarbonato. ABS. Banda : LDPE. PICO 2: ABS + Aço + plástico LPDE. **NL Materiaal:** VISORPC: Polycarbonaat. VISORG: Ijzendraadvlechtwerk - plastic. VISOR-H: ABS. Band: LDPE. BALBI 2: Polycarbonaat. ABS. Band: LDPE. PICO 2: ABS + Ijzendraadvlechtwerk + LPDE-kunststof. **DE Material:** VISORPC: Polykarbonat. VISORG: Stahl - Kunststoff. VISOR-H: ABS. Bänd : LDPE. BALBI 2: Polykarbonat. ABS. Bänd : LDPE. PICO 2: ABS + Stahl + LPDE-Kunststoff. **PL Material:** VISORPC: Poliwęglan. VISORG: Stal - plastikowym. VISOR-H: ABS. Pasek regulacyjny: LDPE BALBI 2: Poliwęglan. ABS. Pasek regulacyjny: LDPE PICO 2: ABS + stal + tworzywo LPDE. **SK Materiál:** VISORPC: Polykarbonát. VISORG: Oceľ - plast. VISOR-H: ABS. Remienok: LDPE. BALBI 2: Polykarbonát. ABS. Remienok: LDPE. PICO 2: ABS + oceľ + plast LPDE. **HU Anyag:** VISORPC: Polykarbonát. VISORG: Acél - műanyag. VISOR-H: ABS. Pánt: LDPE (alacsony sűrűségű polietilén). BALBI 2: Polikarbonát. ABS. Pánt: LDPE (alacsony sűrűségű polietilén). PICO 2: ABS műanyag + Acél + Műanyag LDPE (alacsony sűrűségű polietilén). **RO Materie:** VISORPC: Policarbonat. VISORG: Oțel - plastic. VISOR-H: ABS. Bandă: LDPE. BALBI 2: Policarbonat. ABS. Bandă: LDPE. PICO 2: ABS + Oțel + Plastic LPDE. **EL Υλικό:** VISORPC: Πολυανθρακικό. VISORG: Χάλυβα - πλαστικό. VISOR-H: ABS. Υφασμάτινη ταινία: LDPE BALBI 2: Πολυανθρακικό. ABS. Υφασμάτινη ταινία: LDPE PICO 2: ABS + Χάλυβας + Πλαστικό LPDE. **HR Materijal:** VISORPC: Polikarbonat. VISORG: Čelik - plastika. VISOR-H: ABS. LDPE traka za glavu. BALBI 2: Polikarbonat. ABS. LDPE traka za glavu. PICO 2: ABS + Stali + LPDE plastika. **UK Matepian:** VISORPC: Полікарбонат. VISORG: Сталь- Пластик. VISOR-H: ABS. Оснащення: LDPE - поліетилен. BALBI 2: Полікарбонат. ABS. Оснащення: LDPE - поліетилен. PICO 2: ABS - пластик + сталевий корпус + LPDE - поліетилен низької щільності. **RU Материал:** VISORPC: Поликарбонат. VISORG: Сталь - пластик. VISOR-H: ABS. Оголовье: LDPE (полиэтилен низкой плотности) BALBI 2: Поликарбонат. ABS. Оголовье: LDPE (полиэтилен низкой плотности) PICO 2: ABS + металлическая сетка + пластиковая окантовка LPDE. **TR Malzeme:** VISORPC: Polikarbonat. VISORG: Çelik - Plastik. VISOR-H: ABS. Kafa Bandı: LDPE. BALBI 2: Polikarbonat. ABS. Kafa Bandı: LDPE. PICO 2: ABS + Çelik + LPDE plastik. **ZH 材料:** 101303: 聚碳酸酯 VISORG: 钢 - 塑料 VISOR-H: ABS. 头带 : LDPE. BALBI 2: 聚碳酸酯 。 ABS. 头带 : LDPE. PICO 2: ABS + 钢 + LPDE塑料。 **SL Material:** VISORPC: Polikarbonat. VISORG: Jeklo - plastika. VISOR-H: ABS. LDPE trak za glavo. BALBI 2: Polikarbonat. ABS. LDPE trak za glavo. PICO 2: ABS + jeklo + plastika LPDE. **ET Material:** VISORPC: Polükarbonaat. VISORG: Teras - plastik. VISOR-H: ABS. LDPE peavõru. BALBI 2: Polükarbonaat. ABS. LDPE peavõru. PICO 2: ABS + teras + plastik LPDE. **LV Materiāls:** VISORPC: Polikarbonāts. VISORG: Tērauds - plastmasa. VISOR-H: ABS. LDPE galvassega. BALBI 2: Polikarbonāts. ABS. LDPE galvassega. PICO 2: ABS + tērauds + plastmasa LPDE. **LT Medžiaga:** VISORPC: Polikarbonatas. VISORG: Plienas - plastikas. VISOR-H: ABS. LDPE galvos apdangalas. BALBI 2: Polikarbonatas. ABS. LDPE galvos apdangalas. PICO 2: ABS + plienas + plastikinis LPDE. **SV Material:** VISORPC: Polykarbonat. VISORG: Stål - plast. VISOR-H: ABS. LDPE-pannband. BALBI 2: Polykarbonat. ABS. LDPE-pannband. PICO 2: ABS + stål + plast LPDE. **DA Materiale:** VISORPC: Polycarbonat. VISORG: Stål - plast. VISOR-H: ABS. LDPE hovedbøjle. BALBI 2: Polycarbonat. ABS. LDPE hovedbøjle. PICO 2: ABS + stål + plast LPDE. **FI Materiaali:** VISORPC: Polykarbonaattia. VISORG: Teräs - muovi. VISOR-H: ABS. LDPE-otsapanta. BALBI 2: Polykarbonaattia. ABS. LDPE-otsapanta. PICO 2: ABS + teräs + muovi LPDE. **NO Materiale:** VISORPC: Polykarbonat. VISORG: Stål - plast. VISOR-H: ABS. LDPE hodebånd. BALBI 2: Polykarbonat. ABS. LDPE hodebånd. PICO 2: ABS + stål + LPDE plast.

.LPDE + فولاذ + LDPE. PICO 2: ABS عقال ABS البولي :LDPE. BALBI 2 عقال .VISOR-H: ABS البلاستيك - الصلب :VISORG البولي :VISORPC **AR المادة:**

TR: İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

BR: Importado e distribuído por: Delta Plus Brasil – CNPJ:08.025.426/0001-01 – Rua Barão do Piraí, 111 Vila Lucia São Paulo SP 03145-010 – SAC: +5511-3103 1000 – deltaplusbrasil.com.br– sac@deltaplusbrasil.com.br
BALBI2 (VISOR PC (ANSI Z87+) + VISOR H) CA 38254 / VISOR PC (ANSI Z87+)

RU:  TP TC 019/2011 **UA:**  023 ДСТУ EN ISO 16321-1: 2022

ARGENTINE: INFORMACION ADICIONAL PARA ARGENTINA Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

USA: These visors are impact resistant but are not certified shatterproof. Must wear certified safety glasses. Improper selection or use can cause sever injury or death.
DP UK : Delta Plus UK Premier Way Blackburn BB1 2JU